



**PORTATONE**

**PSR-E203**

***Owner's Manual***  
***Manual do proprietário***  
***Mode d'emploi***  
***Manual de instrucciones***

English

Portuguese

Français

Español

EN  
PT  
FR  
ES



# SPECIAL MESSAGE SECTION

This product utilizes batteries or an external power supply (adapter). DO NOT connect this product to any power supply or adapter other than one described in the manual, on the name plate, or specifically recommended by Yamaha.

This product should be used only with the components supplied or; a cart, rack, or stand that is recommended by Yamaha. If a cart, etc., is used, please observe all safety markings and instructions that accompany the accessory product.

## SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE:

The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, Yamaha reserves the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units.

This product, either alone or in combination with an amplifier and headphones or speaker/s, may be capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. DO NOT operate for long periods of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.

**IMPORTANT:** The louder the sound, the shorter the time period before damage occurs.

## NOTICE:

Service charges incurred due to a lack of knowledge relating to how a function or effect works (when the unit is operating as designed) are not covered by the manufacturer's warranty, and are therefore the owners responsibility. Please study this manual carefully and consult your dealer before requesting service.

## ENVIRONMENTAL ISSUES:

Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally friendly. We sincerely believe that our products and the production methods used to produce them, meet these goals. In keeping with both the letter and the spirit of the law, we want you to be aware of the following:

### Battery Notice:

This product MAY contain a small non-rechargeable battery which (if applicable) is soldered in place. The average life span of this type of battery is approximately five years. When replacement becomes necessary, contact a qualified service representative to perform the replacement.

This product may also use "household" type batteries. Some of these may be rechargeable. Make sure that the battery being charged is a rechargeable type and that the charger is intended for the battery being charged.

When installing batteries, do not mix batteries with new, or with batteries of a different type. Batteries **MUST** be installed correctly. Mismatches or incorrect installation may result in overheating and battery case rupture.

### Warning:

Do not attempt to disassemble, or incinerate any battery. Keep all batteries away from children. Dispose of used batteries promptly and as regulated by the laws in your area. Note: Check with any retailer of household type batteries in your area for battery disposal information.

### Disposal Notice:

Should this product become damaged beyond repair, or for some reason its useful life is considered to be at an end, please observe all local, state, and federal regulations that relate to the disposal of products that contain lead, batteries, plastics, etc. If your dealer is unable to assist you, please contact Yamaha directly.

## NAME PLATE LOCATION:

The name plate is located on the bottom of the product. The model number, serial number, power requirements, etc., are located on this plate. You should record the model number, serial number, and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.

Model

---

Serial No.

---

Purchase Date

---

# PLEASE KEEP THIS MANUAL

92-BP (bottom)

# FCC INFORMATION (U.S.A.)

## 1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

**2. IMPORTANT:** When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product **MUST** be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

**3. NOTE:** This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of

other electronic devices. Compliance with FCC regulations does not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply **ONLY** to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

\* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

(class B)

## OBSERVERA!

Apparaten kopplas inte ur växelströmskällan (nätet) så länge som den är ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

**ADVARSEL:** Netsspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, så længe netledningen sidder i en stikkontakt, som er t endt — også selvom der er slukket på apparatets afbryder.

**VAROITUS:** Laitteen toisiopiiriin kytketty käyttökytin ei irroita koko laitetta verkosta.

(standby)

## Entsorgung leerer Batterien (nur innerhalb Deutschlands)

Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgegeben werden. Informieren Sie sich bei Ihrer Kommune.

(battery)

# PRECAUÇÕES

## LEIA COM ATENÇÃO ANTES DE UTILIZAR O INSTRUMENTO

\* Mantenha este manual em lugar seguro para futuras referências.

### **ADVERTÊNCIAS**

Siga sempre as precauções básicas mencionadas abaixo para evitar ferimentos graves ou até mesmo morte por choque elétrico, curto-circuito, danos, incêndio ou outros acidentes. Essas precauções incluem, mas não estão limitadas a:

#### Fonte de alimentação/adaptador de alimentação CA

- Utilize apenas a tensão especificada como correta para o instrumento. A tensão correta está impressa na placa de identificação do instrumento.
- Utilize apenas o adaptador especificado (PA-3B, PA-3C ou outro equivalente recomendado pela Yamaha). A utilização do adaptador incorreto poderá danificar o instrumento ou causar superaquecimento.
- Verifique o plugue elétrico periodicamente e remova a sujeira e o pó acumulados.
- Não deixe o cabo do adaptador CA perto de fontes de calor, como aquecedores ou radiadores, não dobre excessivamente nem danifique o cabo de outro modo, não coloque objetos pesados sobre ele nem posicione o cabo onde alguém possa pisar, tropeçar ou derrubar algo nele.

#### Não abra

- Não abra o instrumento nem tente desmontar ou modificar as peças internas. O instrumento não contém peças cuja manutenção possa ser feita pelo usuário. Caso o instrumento não esteja funcionando de forma correta, pare de

utilizá-lo imediatamente e leve-o a uma assistência técnica autorizada Yamaha.

#### Advertência: água

- Não exponha o instrumento à chuva, não o utilize perto de água ou em locais úmidos e não coloque sobre o instrumento objetos contendo líquidos.
- Nunca coloque ou retire um plugue elétrico com as mãos molhadas.

#### Advertência: incêndio

- Não coloque objetos incandescentes, como velas, sobre a unidade. Um objeto incandescente pode cair e causar incêndio.

#### Se você observar qualquer anormalidade

- Se o plugue ou o cabo do adaptador CA estiver avariado ou desgastado, se ocorrer uma perda de som repentina enquanto o instrumento estiver em uso ou se você perceber algum odor diferente ou fumaça proveniente do aparelho, desligue-o imediatamente, tire o plugue elétrico da tomada e leve o instrumento a uma assistência técnica autorizada Yamaha.

### **AVISOS**

Siga sempre as precauções básicas mencionadas abaixo para evitar que você ou outras pessoas se machuquem, bem como para evitar que ocorram avarias no instrumento ou em outros objetos. Essas precauções incluem, mas não estão limitadas a:

#### Fonte de alimentação/adaptador de alimentação CA

- Para tirar o plugue elétrico do instrumento ou da tomada, segure sempre o próprio plugue, nunca o cabo.
- Desconecte o adaptador de alimentação CA quando não estiver utilizando o instrumento ou durante tempestades elétricas.
- Não conecte o instrumento a uma tomada utilizando um benjamim. Essa ação poderá prejudicar a qualidade do som ou causar o superaquecimento da tomada.

#### Pilha

- Verifique sempre se as pilhas foram colocadas de acordo com as marcações de polaridade +/- . A posição incorreta das pilhas poderá causar superaquecimento, incêndio ou vazamento da solução contida nas pilhas.
- Substitua sempre todas as pilhas ao mesmo tempo. Não utilize pilhas novas com pilhas antigas. Além disso, não misture tipos de pilhas, como alcalinas com pilhas de manganês, pilhas de fabricantes distintos ou diferentes tipos de pilhas do mesmo fabricante. Isso poderá causar superaquecimento, incêndio ou vazamento da solução contida nas pilhas.
- Não jogue as pilhas usadas no fogo.

- Não tente recarregar pilhas que não foram fabricadas para recarga.
- Quando a carga das pilhas tiver terminado ou quando o instrumento não for utilizado por um longo período, remova as pilhas do instrumento para evitar o vazamento da solução que elas contêm.
- Mantenha as pilhas longe de crianças.
- Em caso de vazamento, evite o contato com a solução. Em caso de contato da solução da pilha com os olhos, a boca ou a pele, lave-os imediatamente com água e procure um médico. A solução da pilha é corrosiva e pode causar perda de visão ou queimaduras por produtos químicos.

#### Localização

- Não exponha o instrumento a excesso de poeira ou vibrações nem a condições extremas de calor ou frio (como na luz solar direta, perto de aquecedores, dentro do carro durante o dia), para evitar a desfiguração do painel ou avarias nos componentes internos.
- Não utilize o instrumento próximo a aparelhos elétricos, como televisores, rádios, equipamento estéreo, telefones celulares ou outros. Caso contrário, o instrumento, o televisor ou o rádio poderá gerar interferência.
- Não deixe o instrumento em local instável para evitar quedas.



- Antes de mudar o instrumento de local, remova todos os adaptadores conectados e outros cabos.
- Utilize apenas a mesa especificada para o instrumento. Ao fixar a mesa ou o suporte, utilize apenas os parafusos fornecidos. Se não fizer isso, você poderá causar danos aos componentes internos ou provocar a queda do instrumento.

### Conexões

- Antes de conectar o instrumento a outros componentes eletrônicos, desligue todos os componentes. Antes de ligar ou desligar os componentes, defina o volume no nível mínimo. Além disso, certifique-se de definir os volumes de todos os componentes no nível mínimo e aumentar gradualmente os controles de volume ao tocar o instrumento, a fim de especificar o nível de audição desejado.

### Manutenção

- Para limpar o instrumento, utilize um pano macio e seco. Não utilize tiner, solventes, soluções de limpeza ou panos de limpeza com produtos químicos.

### Aviso: manuseio

- Não insira o dedo ou a mão nas aberturas do instrumento.
- Nunca insira nem deixe cair papel, objetos metálicos ou outros objetos nas aberturas do painel ou do teclado. Caso isso aconteça, desligue o instrumento imediatamente e tire o cabo de força da tomada de corrente alternada (CA). Em seguida, leve o instrumento a uma assistência técnica autorizada Yamaha.
- Não coloque objetos de vinil, plástico ou borracha sobre o instrumento, pois isso poderá descolorir o painel ou o teclado.
- Não apoie o corpo nem coloque objetos pesados sobre o instrumento. Além disso, não utilize botões, chaves e conectores com muita força.
- Não utilize o instrumento por um longo período em volume alto ou desconfortável, pois isso pode causar a perda da audição. Se tiver algum problema de audição ou apresentar zumbido no ouvido, procure um médico.

A Yamaha não pode ser responsabilizada por danos causados pelo uso indevido do aparelho ou por modificações nele efetuadas.

Desligue sempre o instrumento quando ele não estiver sendo utilizado.

Quando um adaptador de alimentação é utilizado, mesmo com o aparelho desligado, a eletricidade continua sendo enviada para o instrumento no nível mínimo. Se não for utilizar o instrumento por um longo período, certifique-se de tirar o adaptador de alimentação CA da tomada de parede.

Lembre-se de jogar fora as pilhas de acordo com os regulamentos do seu país.

- As ilustrações e os visores LCD mostrados neste manual foram criados apenas para fins de instrução e podem ser um pouco diferentes dos mostrados no instrumento.
- Salvo indicação em contrário, as ilustrações de exemplo do painel de controle e do teclado, bem como as capturas de tela do LCD referem-se ao PSR-E203.

### ● AVISO DE DIREITOS AUTORAIS

Este produto reúne e inclui programas de computador e conteúdos cujos direitos autorais são de propriedade da Yamaha ou cuja licença para uso de direitos autorais de terceiros foi concedida à Yamaha. Esses materiais protegidos por direitos autorais incluem, sem limitação, todos os softwares de computador, arquivos de estilo, arquivos MIDI, dados WAVE, partituras e gravações de som. O uso não autorizado desses programas e conteúdos além do âmbito pessoal não é permitido de acordo com a legislação aplicável. Qualquer violação aos direitos autorais apresenta consequências legais. NÃO CRIE, DISTRIBUA OU UTILIZE CÓPIAS ILEGAIS.

### ● Marcas comerciais

- Todas as outras marcas comerciais pertencem a seus respectivos proprietários.

*Parabéns e obrigado por adquirir  
o PORTATONE Yamaha PSR-E203!*

*Leia este manual do proprietário com atenção antes de utilizar o instrumento  
para tirar máximo proveito de seus recursos.*

*Mesmo depois que concluir a leitura do manual, guarde-o em local seguro e de fácil acesso.  
Consulte-o sempre que precisar para compreender melhor uma operação ou função.*

## Logotipos do painel



### GM System Level 1

O “GM System Level 1” complementa o padrão MIDI, o que garante a reprodução precisa de quaisquer dados musicais compatíveis com GM por qualquer gerador de tons compatível com GM, independentemente do fabricante. A marca GM está afixada em todos os produtos de software e de hardware compatíveis com GM System Level.



### Stereo Sampled Piano

O instrumento tem um som especial de piano portátil criado com a mais avançada tecnologia de amostragem estéreo e com o sofisticado sistema de geração de tons AWM (Advanced Wave Memory) da Yamaha.



### Yamaha Education Suite 5

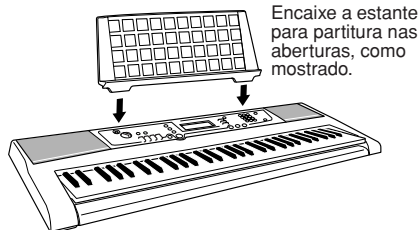
O instrumento contém a nova Education Suite da Yamaha, um conjunto de ferramentas para aprendizagem que utiliza as mais recentes tecnologias e que torna o estudo e a prática de música mais divertidos e gratificantes que nunca.

## Acessórios Fornecidos

O pacote PSR-E203 contém os itens a seguir. Confira se todos foram incluídos.

- Estante para partitura
- Manual do proprietário (este livro)

### ● Estante para partitura



Encaixe a estante para partitura nas aberturas, como mostrado.

# Conteúdo

Logotipos do painel.....	6
Acessórios Fornecidos.....	6
<b>Configuração</b> .....	<b>8</b>
Requisitos de Alimentação.....	8
Conectando fones de ouvido (Saída PHONES/OUTPUT).....	9
Conectando um pedal (Saída SUSTAIN).....	9
Utilizando os Terminais MIDI.....	9
Ligar o instrumento.....	9
<b>Controles e Terminais do Painel</b> .....	<b>10</b>
Painel Frontal.....	10
Painel Traseiro.....	10

## — Guia rápido —

<b>Etapa 1</b>	
<b>Mudando de voz</b> .....	<b>12</b>
Ligue o instrumento e ajuste o volume.....	12
Experimente as várias vozes do instrumento.....	13
Reproduzindo a voz Grand Piano.....	14
Conjuntos de percussão.....	14
<b>Etapa 2</b>	
<b>Efeitos sonoros</b> .....	<b>16</b>
<b>Etapa 3</b>	
<b>Tocar com o metrônomo</b> .....	<b>17</b>
Iniciar o metrônomo.....	17
<b>Etapa 4</b>	
<b>Reproduzindo músicas</b> .....	<b>19</b>
Selecione e ouça músicas.....	19
<b>Etapa 5</b>	
<b>Tocar com um estilo</b> .....	<b>21</b>
Selecionando um ritmo de um estilo.....	21
Tocando com um estilo.....	22

<b>Operação básica e exibições</b> .....	<b>24</b>
Operação básica.....	24
Exibição.....	26

<b>Lição de música</b> .....	<b>27</b>
Lição 1 (Listen & Learn).....	27
Lição 2 (Timing).....	29
Lição 3 (Waiting).....	30

<b>Configurações de música</b> .....	<b>31</b>
Alterando a voz da melodia.....	31
Volume da música.....	31
Mute (Sem áudio).....	32
A prática leva à perfeição.....	33

<b>Tocar com vários efeitos</b> .....	<b>34</b>
Adicionando reverberação.....	34
Adicionar Painel Sustentar.....	35

<b>Recursos úteis de apresentação</b> .....	<b>36</b>
Definindo o ponto de divisão.....	36
Transposição.....	36
Sintonia.....	37
One Touch Setting (Configuração de um toque).....	37
Alterando a velocidade da música/estilo.....	38
Ajustando os parâmetros da voz principal.....	38

<b>Funções do estilo (acompanhamento automático)</b> .....	<b>39</b>
Diferentes maneiras de iniciar e interromper a reprodução do estilo.....	39
Variações de padrão (Seções).....	41
Ajustando o volume do estilo.....	43

<b>Tocando acordes de acompanhamento automático</b> .....	<b>44</b>
Acordes simples.....	44
Acordes padrão.....	44
Procurando acordes no dicionário de acordes.....	46

<b>Configurações de funções</b> .....	<b>48</b>
Selecione o item e altere o valor.....	48

<b>Sobre o MIDI</b> .....	<b>50</b>
O que é MIDI?.....	50
O que você pode fazer com o MIDI.....	50
Transferência de dados de desempenho de e para outro instrumento.....	51

<b>Solução de problemas</b> .....	<b>53</b>
<b>Índice</b> .....	<b>54</b>
<b>Lista de vozes</b> .....	<b>56</b>
Polifonia máxima.....	56
<b>Lista de estilos</b> .....	<b>59</b>
<b>Lista do conjunto de percussão</b> .....	<b>60</b>
<b>Lista de tipos de efeitos</b> .....	<b>61</b>
<b>Tabela de execução de MIDI</b> .....	<b>62</b>
<b>Formatos de dados MIDI</b> .....	<b>64</b>
Mapa de efeitos.....	66
<b>Especificações</b> .....	<b>67</b>

Execute as operações a seguir ANTES de ligar o aparelho.

## Requisitos de Alimentação

Embora o instrumento possa operar com um adaptador CA opcional ou com pilhas, a Yamaha recomenda a utilização de um adaptador CA sempre que possível. Do ponto de vista ambiental, um adaptador CA é mais adequado do que pilhas porque não esgota os recursos naturais.

### ■ Utilizando um Adaptador CA

- 1 Certifique-se de que o instrumento esteja desligado (o visor está apagado, exceto por um grupo de notações).

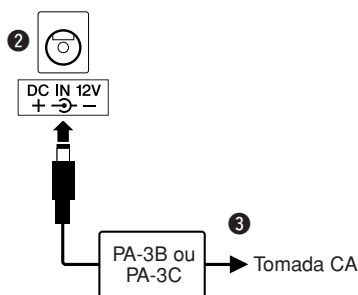
#### ⚠ ADVERTÊNCIAS

- Utilize **SOMENTE** um Adaptador de Alimentação CA PA-3B ou PA-3C da Yamaha (ou outro adaptador recomendado especificamente pela Yamaha) para alimentar o instrumento na instalação de corrente alternada. A utilização de outros adaptadores pode resultar em danos irreparáveis ao adaptador e ao instrumento.

- 2 Conecte o adaptador CA (PA-3B, PA-3C ou outro adaptador recomendado especificamente pela Yamaha) à saída da fonte de alimentação.
- 3 Conecte o adaptador CA a uma tomada CA.

#### ⚠ AVISOS

- Desconecte o Adaptador de Alimentação CA quando não estiver utilizando o instrumento ou durante tempestades elétricas.

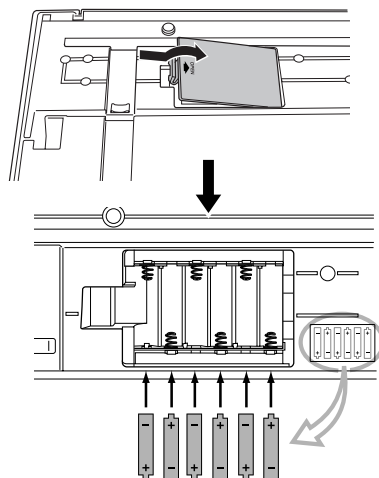


### ■ Utilizando Pilhas

- 1 Abra a tampa do compartimento das pilhas, localizado no painel inferior do instrumento.
- 2 Insira as seis pilhas alcalinas novas, tomando cuidado para seguir as marcações de polaridade na lateral do compartimento.
- 3 Recoloque a tampa do compartimento, certificando-se de travá-la bem.

#### ⚠ AVISOS

- Nunca conecte nem desconecte o adaptador de alimentação CA quando as pilhas estiverem inseridas no instrumento e o aparelho estiver ligado. Desse modo, o instrumento será desligado.



Para funcionar com pilhas, o instrumento requer seis pilhas "AA" de 1,5 V LR6 ou outras equivalentes. (É recomendável utilizar pilhas alcalinas.) Quando a carga das pilhas for insuficiente para a operação adequada, poderão ocorrer redução no volume, distorção do som e outros problemas. Nesse caso, substitua todas as pilhas tomando as precauções relacionadas a seguir.

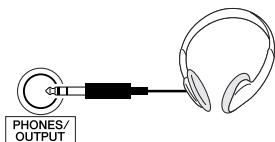
#### ⚠ AVISOS

- Utilize pilhas alcalinas neste instrumento. Outros tipos de pilhas (inclusive as recarregáveis) poderão apresentar falhas repentinas quando a carga estiver baixa.
- Insira as pilhas no sentido adequado, mantendo a polaridade correta (como mostrado). A posição incorreta das pilhas poderá causar aquecimento, incêndio e/ou vazamento de produtos químicos corrosivos.
- Quando as pilhas ficarem fracas, substitua-as por um conjunto completo de seis pilhas novas. NUNCA misture pilhas novas e antigas. Não utilize diferentes tipos de pilhas (por exemplo, alcalinas e de manganês) ao mesmo tempo.
- Se não for utilizar o instrumento por um longo período, retire as pilhas para evitar possíveis vazamentos da solução nelas contida.



Efetue todas as conexões necessárias ANTES de ligar o instrumento.

### Conectando fones de ouvido (Saída PHONES/OUTPUT)



Os alto-falantes do PSR-E203 são desligados automaticamente quando um plugue é inserido nessa saída. A saída PHONES/OUTPUT (Fones/saída) também funciona como uma saída externa.

É possível conectar essa saída a um amplificador de teclado, sistema estéreo, mixer, gravador de fita ou outro dispositivo de áudio no nível de sinal de linha para enviar o sinal de saída do instrumento para o dispositivo.

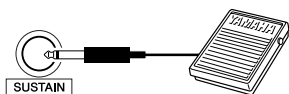
#### **⚠️ ADVERTÊNCIAS**

- Evite utilizar os fones de ouvido em volume alto por muito tempo, pois isso poderá causar fadiga auditiva e até problemas de audição.

#### **⚠️ AVISOS**

- Para evitar danos aos alto-falantes, ajuste o volume dos dispositivos externos no mínimo e desligue esses dispositivos antes de conectá-los. Se você não tomar essas precauções, poderão ocorrer danos aos equipamentos ou choque elétrico. Além disso, certifique-se de ajustar os volumes dos dispositivos externos no nível mínimo e levantar gradualmente os controles de volume ao tocar o instrumento, a fim de especificar o nível de som desejado.

### Conectando um pedal (Saída SUSTAIN)

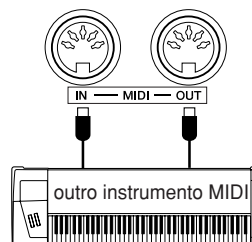


A função Sustain (Sustentar) permite que você sustente naturalmente o som ao tocar o instrumento pressionando um pedal opcional. Conecte o pedal FC4 ou FC5 da Yamaha nessa saída e utilize-o para ativar e desativar o recurso de sustentação do som.

#### **📌 OBSERVAÇÃO**

- Antes de ligar o teclado, verifique se o plugue do pedal está conectado corretamente à saída SUSTAIN.
- Não pressione o pedal ao ligar o aparelho. Se você fizer isso, a polaridade reconhecida do pedal mudará e resultará na sua operação inversa.

### Utilizando os Terminais MIDI



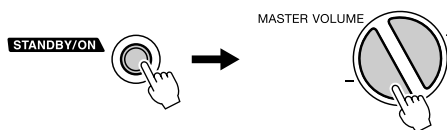
O instrumento também contém terminais MIDI, o que permite a sua interface com outros computadores ou instrumentos MIDI. (Para obter mais informações, consulte a página 50.)

#### **📌 OBSERVAÇÃO**

- É necessário utilizar cabos MIDI (vendidos separadamente) para estabelecer a conexão com os dispositivos MIDI. É possível adquiri-los em lojas de música e em outros locais.

### Ligar o instrumento

Pressione a chave [STANDBY/ON] para ligá-lo. Se você pressionar a chave novamente, o instrumento será desligado. Quando você ligar o instrumento pela primeira vez, diminua o volume pressionando o botão MASTER VOLUME [-] (Volume principal) várias vezes. Enquanto toca o teclado, ajuste o nível do volume usando os botões [+] e [-] do MASTER VOLUME.



Todas as configurações do painel, assim como todas as configurações feitas via visor são redefinidas com seus valores padrão toda vez que o instrumento é desligado.

#### **⚠️ AVISOS**

- Quando você estiver utilizando um adaptador de alimentação, mesmo que o instrumento esteja desligado, ele continuará consumindo uma pequena quantidade de eletricidade. Quando não for utilizar o instrumento por um longo período, tire o adaptador de alimentação CA da tomada de parede e/ou remova as pilhas do instrumento.

# Controles e Terminais do Painel

## ■ Painel Frontal

- ① Chave [STANDBY/ON] ..... páginas 9, 24
- ② Controle [MASTER VOLUME]
  - Botão [+] ..... páginas 9, 24
  - Botão [-] ..... páginas 9, 24
- ③ LESSON PART
  - Botão [L] ..... página 28
  - Botão [R] ..... página 28
- ④ Botão [LISTEN & LEARN] ..... página 28
- ⑤ Botão [TIMING] ..... página 29
- ⑥ Botão [WAITING] ..... página 30
- ⑦ Botão [FUNCTION] ..... páginas 48, 25
- ⑧ Botão [SONG] ..... páginas 19, 25
- ⑨ Botão [STYLE] ..... páginas 21, 25
- ⑩ Botão [VOICE] ..... páginas 13, 25
- ⑪ Botões de número [0]-[9], [+], [-] ..... página 25
- ⑫ Botão [DEMO] ..... página 20
- ⑬ Botão [METRONOME ON/OFF] ..... página 17

### Modo Song

- ⑭ Botão [A-B REPEAT] ..... página 33
- ⑮ Botão [REW] ..... página 20
- ⑯ Botão [FF] ..... página 20
- ⑰ Botão [PAUSE] ..... página 20

### Modo Style

- ⑭ Botão [ACMP ON/OFF] ..... página 22
- ⑮ Botão [INTRO/ENDING/rit.] ..... página 41
- ⑯ Botão [MAIN/AUTO FILL] ..... página 41
- ⑰ Botão [SYNC START] ..... página 22

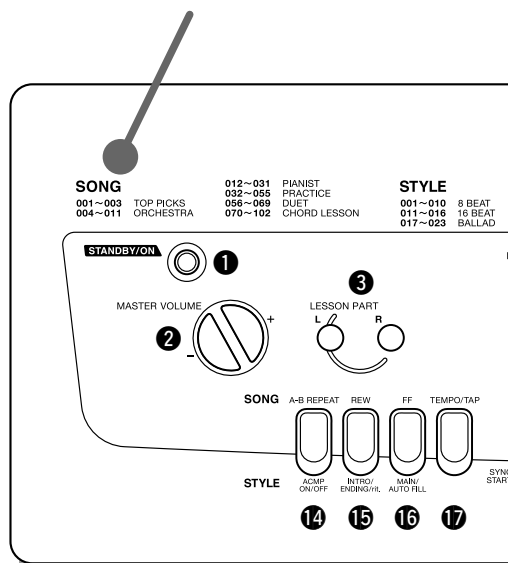
- ⑰ Botão [TEMPO/TAP] ..... página 38
- ⑲ Botão [START/STOP] ..... página 24
- ⑳ Botão [PORTABLE GRAND] ..... página 14
- ㉑ Botão [SOUND EFFECT KIT] ..... página 16
- ㉒ Botão [REVERB ON/OFF] ..... página 34

## ■ Painel Traseiro

- ㉓ Terminais MIDI IN/OUT ..... página 50
- ㉔ Saída SUSTAIN ..... página 9
- ㉕ Saída PHONES/OUTPUT ..... página 9
- ㉖ Saída DC IN 12V ..... página 8

## ■ Painel Frontal

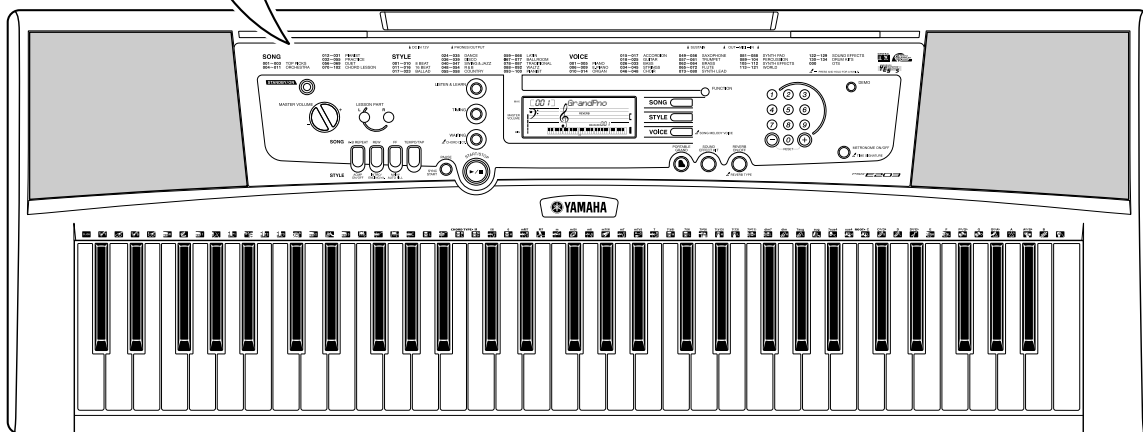
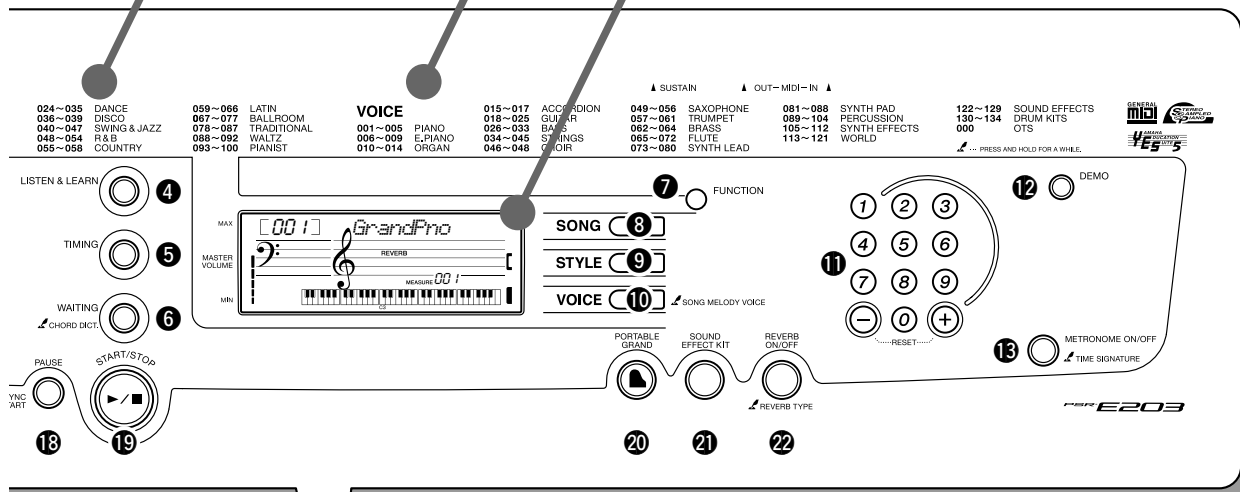
Lista de Músicas (página 20)



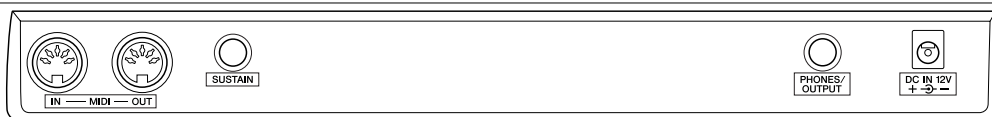
Lista de Estilos  
(página 59)

Lista de Vozes  
(página 57)

Visor  
(página 26)



■ Painel Traseiro



23

24

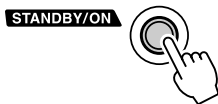
25

26

# Mudando de voz

## Ligue o instrumento e ajuste o volume

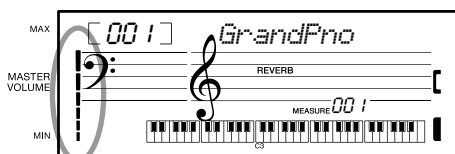
### Ligando o instrumento



Pressione a chave [STANDBY/ON] para ligá-lo.  
Pressione a chave [STANDBY/ON] novamente para desligá-lo.

### Ajustando o volume

Depois de ligar o instrumento, você verá barras no lado esquerdo do visor para indicar o valor do volume principal.

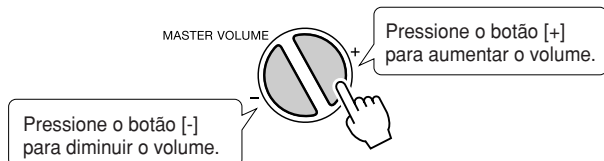


O volume aumenta conforme indicado pelas barras no visor.

Quando você ligar o instrumento pela primeira vez, diminua o volume pressionando o botão MASTER VOLUME [-] (Volume principal) várias vezes. Enquanto estiver tocando o teclado, ajuste o nível do volume com os botões [+] e [-] do MASTER VOLUME.

#### OBSERVAÇÃO

- O valor do volume principal não pode ser salvo.



Ao ligar o instrumento, o valor inicial é automaticamente definido como 12 (indicado por seis barras no visor).

Se estiver usando o instrumento em um local silencioso e desejar ajustar o volume inicialmente para um nível mais baixo, pressione o botão [-] do MASTER VOLUME enquanto liga o instrumento com a chave [STANDBY/ON]. Esse procedimento ajusta o volume para o valor 4 (indicado por duas barras).

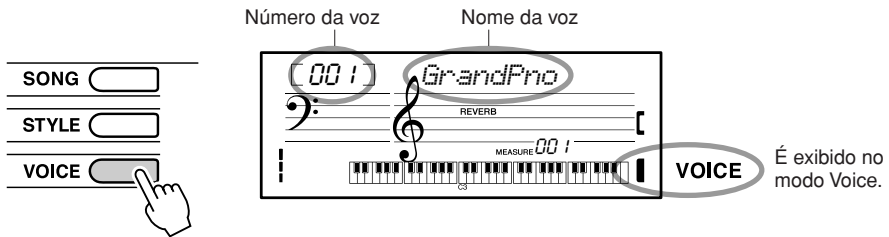


## Experimente as várias vozes do instrumento

Além da voz de piano, outras vozes do instrumento podem ser selecionadas e reproduzidas, incluindo violão, trompete e flauta. A voz aqui selecionada torna-se a voz padrão.

### 1 Pressione o botão [VOICE] (Voz).

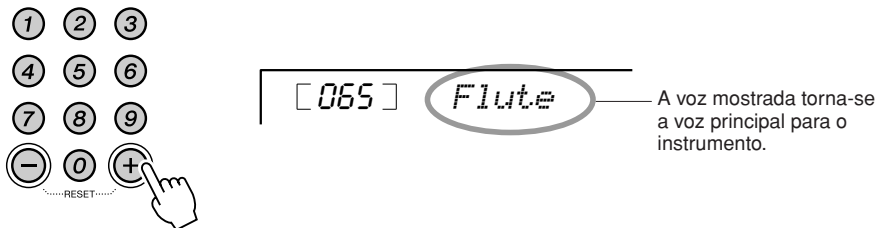
O nome e número da voz são exibidos.



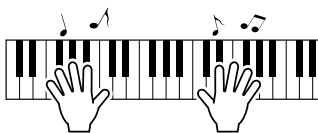
### 2 Selecione uma voz.

Selecione a voz desejada usando os botões de número [0]-[9], [+], [-].

Consulte a lista de vozes na página 57.



### 3 Toque o teclado.



Selecione e reproduza vozes diferentes.

## Reproduzindo a voz Grand Piano

Se você desejar apenas reproduzir uma voz de piano, basta pressionar o botão adequado.

### Pressione o botão [PORTABLE GRAND].

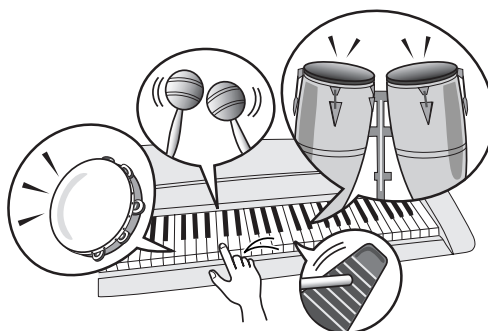
A voz “Grand Piano1 001” será selecionada automaticamente como a voz principal.



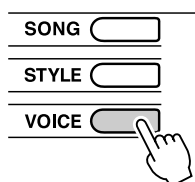
## Conjuntos de percussão

Os conjuntos de percussão são conjuntos de bateria e instrumentos de percussão.

Quando os conjuntos de percussão (números de voz 130-134) são selecionados, você pode reproduzir diferentes sons de percussão diretamente do teclado.

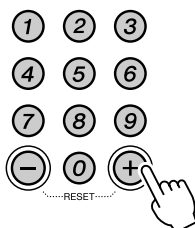


### 1 Pressione o botão [VOICE].



### 2 Selecione o conjunto de percussão desejado.

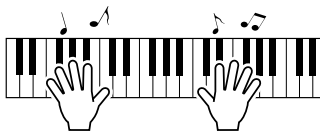
Selecione um número de voz entre 130-134 usando os botões de número [0]-[9], [+], [-].



Exemplo: 130 Standard Kit  
(130 Conjunto padrão)

[ 130 ] Std.Kit

### 3 Experimente cada tecla.



Você ouvirá sons de bongôs, congas, maracás e outros instrumentos de percussão — um conjunto completo de sons de bateria e percussão.

Detalhes sobre os instrumentos e características principais de cada conjunto de percussão podem ser encontrados na lista de conjuntos de percussão, na página 60.

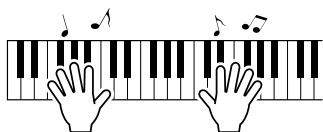
#### ● Lista de conjuntos de percussão

130	Standard Kit
131	Dance Kit
132	Brush Kit
133	Symphony Kit
134	Sound Effect Kit

# Efeitos sonoros

Este instrumento também inclui vários efeitos sonoros. Experimente cada tecla e divirta-se com os efeitos! Você ouvirá o som dos latidos de um cão, o som de água corrente, o ranger de uma porta e outros diversos efeitos.

**Pressione o botão [SOUND EFFECT KIT].**



Experimente cada tecla e divirta-se com os efeitos.

Não se esqueça das teclas pretas!

Você poderá reproduzir vários efeitos sonoros pelo teclado: latidos, urros, uivos e muito mais.

Depois de experimentar esses sons, pressione o botão [PORTABLE GRAND] para redefinir a voz do instrumento para a configuração padrão de voz “001 Grand Piano1”.



# Tocar com o metrônomo

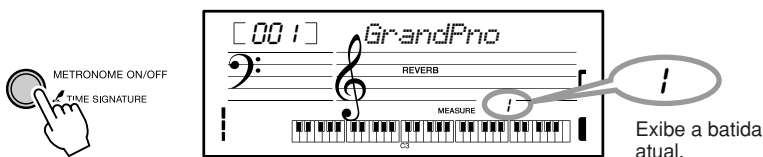
## Iniciar o metrônomo

O instrumento inclui um metrônomo com velocidade e tempo ajustáveis. Toque e defina a velocidade mais confortável para você.

### Iniciando o metrônomo

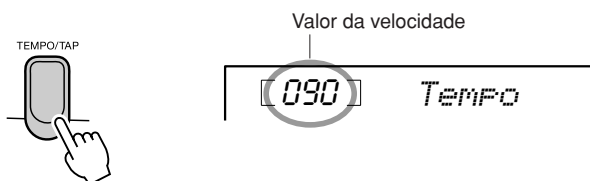
Ative o metrônomo pressionando o botão [METRONOME ON/OFF].

Para desativar o metrônomo, pressione o botão [METRONOME ON/OFF] novamente.



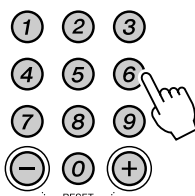
### Definindo a velocidade do metrônomo

**1** Pressione o botão [TEMPO/TAP] para exibir a velocidade.



**2** Defina a velocidade do metrônomo usando os botões de número [0]-[9], [+], [-].

A velocidade pode ser definida entre 32-280.

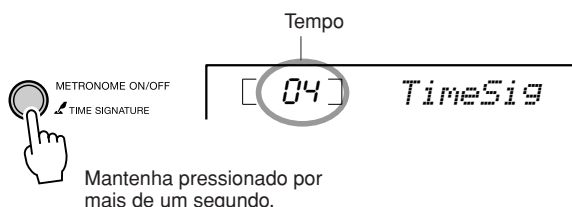


## Definindo o tempo do metrônomo

Um sinal sonoro será emitido na primeira batida de cada medida, enquanto um clique do metrônomo soará nas batidas seguintes. Você também pode definir o tempo para “00”, caso em que o sinal sonoro não será emitido e o som de clique soará em todas as batidas.

### 1 Mantenha pressionado o botão [METRONOME ON/OFF] por mais de um segundo.

O tempo é exibido no visor.



### 2 Defina o tempo do metrônomo usando os botões de número [0]-[9], [+], [-].

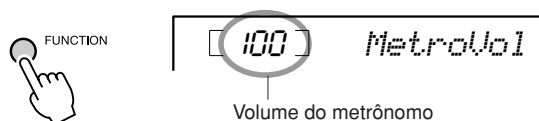
O metrônomo pode ser configurado para tempos de 0 a 15 batidas.

#### OBSERVAÇÃO

- O tempo não pode ser alterado para músicas e estilos, uma vez que já possuem tempo fixo.

## Ajustando o volume do metrônomo

### 1 Pressione o botão [FUNCTION] repetidamente até que seja exibido “MetroVol” (Vol Metro).



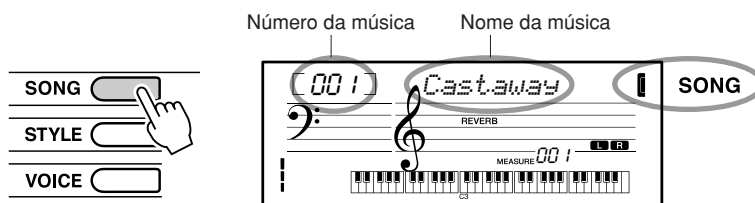
### 2 Defina o volume do metrônomo usando os botões de número [0]-[9], [+], [-].

## Selecione e ouça músicas

O instrumento inclui 102 músicas internas.  
Ouvindo uma música

### 1 Pressione o botão [SONG].

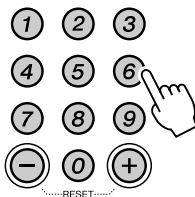
O nome e número da música são exibidos.



É exibido quando o modo Song (Música) está ativado.

### 2 Selecione a música desejada usando os botões de número [0]-[9], [+], [-].

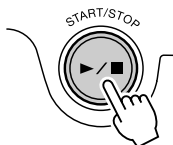
Consulte a lista de músicas na próxima página.



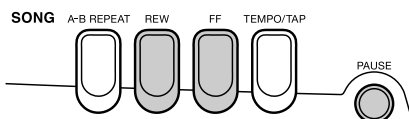
### 3 Pressione o botão [START/STOP].

A música será reproduzida.

Você pode interromper a reprodução a qualquer tempo pressionando o botão [START/STOP].



## ● Outras operações



**Botão [REW]** ..... Retorno rápido da música se pressionado durante a reprodução (nenhum som é ouvido durante o retorno rápido). Diminui o número de compasso se pressionado enquanto não há reprodução.

**Botão [FF]** ..... Avanço rápido da música se pressionado durante a reprodução. Aumenta o número de compasso se pressionado enquanto não há reprodução.

**Botão [PAUSE]**..... Interrompe temporariamente a reprodução. Pressione esse botão novamente para continuar a reprodução no ponto em que foi interrompida.

## ● Usando o botão [DEMO]

Pressione o botão [DEMO] para reproduzir as músicas 001, 002, 003, 059, 072, 004, 024, 043 nessa seqüência. Ao fim, a reprodução reiniciará automaticamente a partir da música 001.

Você pode interromper a reprodução a qualquer tempo pressionando o botão [DEMO].



## ● Lista de músicas

No.	Nome da música	No.	Nome da música	No.	Nome da música
<b>TOP PICKS</b>					
001	Castaway	034	Ring de Banjo (S.C. Foster)	068	O du lieber Augustin (Traditional)
002	Winter Serenade	035	Wenn ich ein Vöglein Wär ? (Traditional)	069	London Bridge (Traditional)
003*	CLUBWORK	036	Die Lorelei (F. Silcher)	<b>CHORD LESSON</b>	
<b>ORCHESTRA</b>					
004	Danse des Mirlitons from "The Nutcracker" (P.I. Tchaikovsky)	037	Funiculi Funicula (L. Denza)	070	Bill Bailey (Won't You Please Come Home) (H. Cannon)
005	"Orphée aux Enfers" Overture (J. Offenbach)	038	Turkey in the Straw (Traditional)	071	When Irish Eyes Are Smiling (E.R. Ball)
006	Slavonic Dances No.10 (A. Dvořák)	039	Old Folks at Home (S.C. Foster)	072	Down by the Riverside (Traditional)
007	La Primavera (from Le Quattro Stagioni) (A. Vivaldi)	040	Jingle Bells (J.S. Pierpont)	073	When the Saints Go Marching In (Traditional)
008	Méditation (Thaïs) (J. Massenet)	041	Muss i denn (F. Silcher)	074	Frühlingsstimmen (J. Strauss II)
009	Guillaume Tell (G. Rossini)	042	Liebesträume Nr.3 (F. Liszt)	075	Camptown Races (S.C. Foster)
010	Frühlingslied (F. Mendelssohn)	043	Jesu, Joy Of Man's Desiring (J.S. Bach)	076	Little Brown Jug (Joseph Winner)
011	Ungarische Tänze Nr.5 (J. Brahms)	044	Ode to Joy (L.v. Beethoven)	077	Loch Lomond (Traditional)
<b>PIANIST</b>					
012	Dolly's Dreaming and Awakening (T. Oesten)	045	Song of the Pearl Fisher (G. Bizet)	078	Oh! Susanna (S.C. Foster)
013	La Candeur (J.F. Burgmüller)	046	Gavotte (F.J. Gossec)	079	Greensleeves (Traditional)
014	Arabesque (J.F. Burgmüller)	047	String Quartet No.17 2nd mov. "Serenade" (F.J. Haydn)	080	Aura Lee (G. Poulton)
015	Pastorale (J.F. Burgmüller)	048	Menuett (J.S. Bach)	081	Silent Night (F. Gruber)
016	Petite Réunion (J.F. Burgmüller)	049	Canon (J. Pachelbel)	082	The Danube Waves (L. Ivanovici)
017	Innocence (J.F. Burgmüller)	050	From "The Magic Flute" (W.A. Mozart)	083	Twinkle Twinkle Little Star (Traditional)
018	Progrés (J.F. Burgmüller)	051	Piano Sonate op.27-2 "Mondschein" (L.v. Beethoven)	084	Close Your Hands, Open Your Hands (J.J. Rousseau)
019	Tarentelle (J.F. Burgmüller)	052	"The Surprise" Symphony (F.J. Haydn)	085	The Cuckoo (Traditional)
020	La Chevaleresque (J.F. Burgmüller)	053	To a Wild Rose (E.A. MacDowell)	086	O du lieber Augustin (Traditional)
021	Etude op.10-3 "Chanson de l'adieu" (F. Chopin)	054	Chanson du Toreador (G. Bizet)	087	London Bridge (Traditional)
022	Marcia alla Turca (L.v. Beethoven)	055	O Mio Babbino Caro (G. Puccini)	088	American Patrol (F.W. Meacham)
023	Turkish March (W.A. Mozart)	<b>DUET</b>			
024	Valse op.64-1 "Petit Chien" (F. Chopin)	056	Row Row Row Your Boat (Traditional)	089	Beautiful Dreamer (S.C. Foster)
025	Menuett (L. Boccherini)	057	On Top of Old Smoky (Traditional)	090	Battle Hymn of the Republic (Traditional)
026	Nocturne op.9-2 (F. Chopin)	058	We Wish You A Merry Christmas (Traditional)	091	Home Sweet Home (H. Bishop)
027	Moments Musicaux op.94-3 (F. Schubert)	059	Scarborough Fair (Traditional)	092	Valse Des Fleurs (From "The Nutcracker") (P.I. Tchaikovsky)
028	The Entertainer (S. Joplin)	060	Im Mai (Traditional)	093	Aloha Oe (Traditional)
029	Prelude (Wohltemperierte Klavier 1-1) (J.S. Bach)	061	O Christmas Tree (Traditional)	094	I've Been Working On The Railroad (Traditional)
030	La Violette (Streabog)	062	Mary Had a Little Lamb (Traditional)	095	My Darling Clementine (Traditional)
031	Für Elise (L.v. Beethoven)	063	Ten Little Indians (Septimus Winner)	096	Auld Lang Syne (Traditional)
<b>PRACTICE</b>					
032	America the Beautiful (S.A. Ward)	064	Pop Goes The Weasel (Traditional)	097	Grandfather's Clock (H.C. Work)
033	Londonderry Air (Traditional)	065	Twinkle Twinkle Little Star (Traditional)	098	Amazing Grace (Traditional)
		066	Close Your Hands, Open Your Hands (J.J. Rousseau)	099	My Bonnie (H.J. Fulmer)
		067	The Cuckoo (Traditional)	100	Yankee Doodle (Traditional)
				101	Joy to the World (G.F. Händel)
				102	Ave Maria (F. Schubert)

• A música 003 não tem uma parte para a mão esquerda. Portanto, a lição só se aplica à mão direita.

• Algumas músicas clássicas e/ou tradicionais foram editadas em razão de sua duração, ou para facilitar o aprendizado, e podem não estar exatamente como as originais.

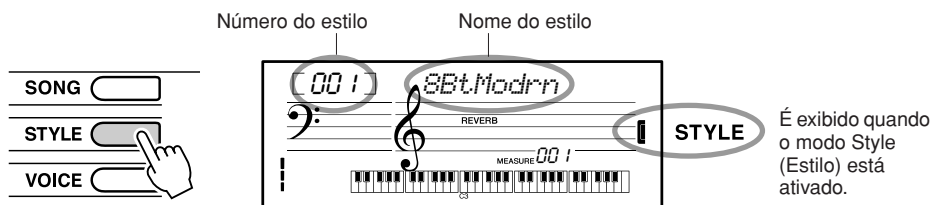
# Tocar com um estilo

## Selecionando um ritmo de um estilo

O recurso de estilo fornece partes rítmicas e de acompanhamento em grande variedade de categorias musicais, incluindo rock, blues, techno, entre outras. Aqui você saberá como reproduzir um ritmo de um estilo. O ritmo consiste em instrumentos de percussão.

### 1 Pressione o botão [STYLE].

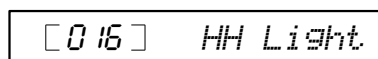
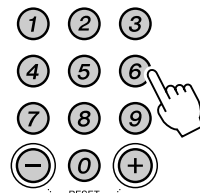
O nome e número do estilo são exibidos.



### 2 Selecione um estilo.

Selecione o estilo desejado usando os botões de número [0]-[9], [+], [-].

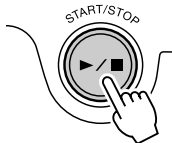
Consulte a lista de estilos na página 59.



### 3 Pressione o botão [START/STOP].

O ritmo do estilo é iniciado.

Você pode interromper a reprodução a qualquer tempo pressionando o botão [START/STOP].



#### OBSERVAÇÃO

- Uma vez que os estilos da categoria Pianist (Pianista) (093-100) não possuem partes rítmicas, nenhum som será emitido se você iniciar a reprodução de somente ritmo. Para usar esses estilos, ative o acompanhamento automático e toque o teclado como descrito nas páginas 22-23. (Os acompanhamentos de baixo e acorde serão ouvidos.)

## Tocando com um estilo

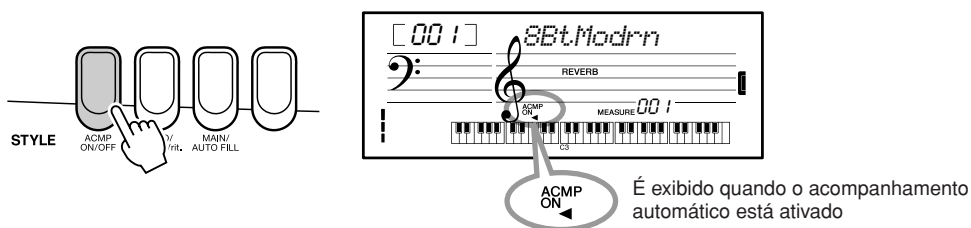
Na página anterior, você aprendeu como selecionar seu ritmo favorito de um estilo. Aqui, você aprenderá como expandir esse ritmo com acompanhamentos de baixo e acorde, e usar todos eles como seu acompanhamento enquanto toca.

### 1 Pressione o botão [STYLE] e selecione um estilo.

### 2 Ative o acompanhamento automático.

Pressione o botão [ACMP ON/OFF].

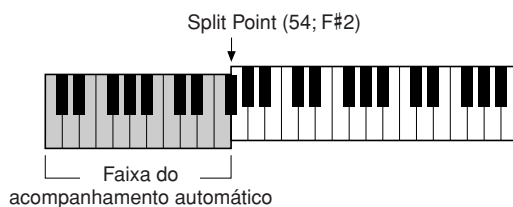
Pressione o botão [ACMP ON/OFF] novamente para desativar o acompanhamento automático.



#### ● Quando o acompanhamento automático está ativado...

As teclas à esquerda do Split Point (54; F#2) tocarão apenas os acordes.

Essa é a “faixa de acompanhamento automático”.

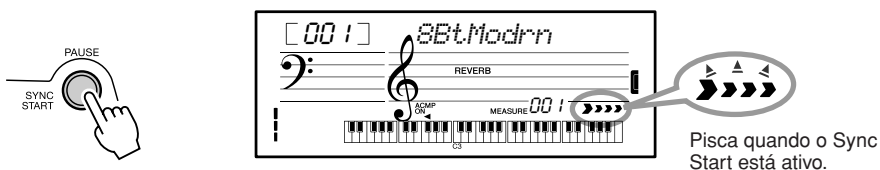


#### OBSERVAÇÃO

- Você pode alterar o Split Point. Consulte “Definindo o ponto de divisão” na página 36.

### 3 Ative o SYNC START.

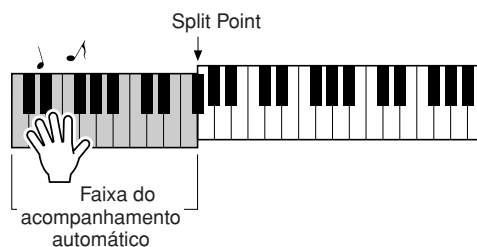
Pressione o botão [SYNC START].



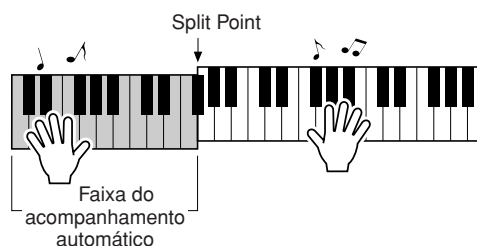
Quando o modo Sync Start está em standby, a reprodução do estilo começa assim que você toca um acorde na faixa de acompanhamento do teclado. Você pode desativar o standby do modo Sync Start pressionando o botão [SYNC START].

## 4 A reprodução do estilo começa assim que você toca um acorde na faixa de acompanhamento do teclado.

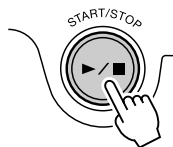
Não sabe como tocar acordes? Não há problema! O instrumento é capaz de tocar os acordes mesmo se você tocar apenas uma tecla. Experimente tocar uma, duas ou três teclas (qualquer nota serve) na faixa de acompanhamento automático do teclado. Teclas diferentes produzirão resultados diferentes. Consulte a página 44 para obter instruções detalhadas sobre como tocar acordes.



## 5 Experimente tocar outros acordes com a mão esquerda e tocar uma melodia com a mão direita.



## 6 Você pode interromper a reprodução a qualquer tempo pressionando o botão [START/STOP].





# Operação básica e exibições

## Operação básica

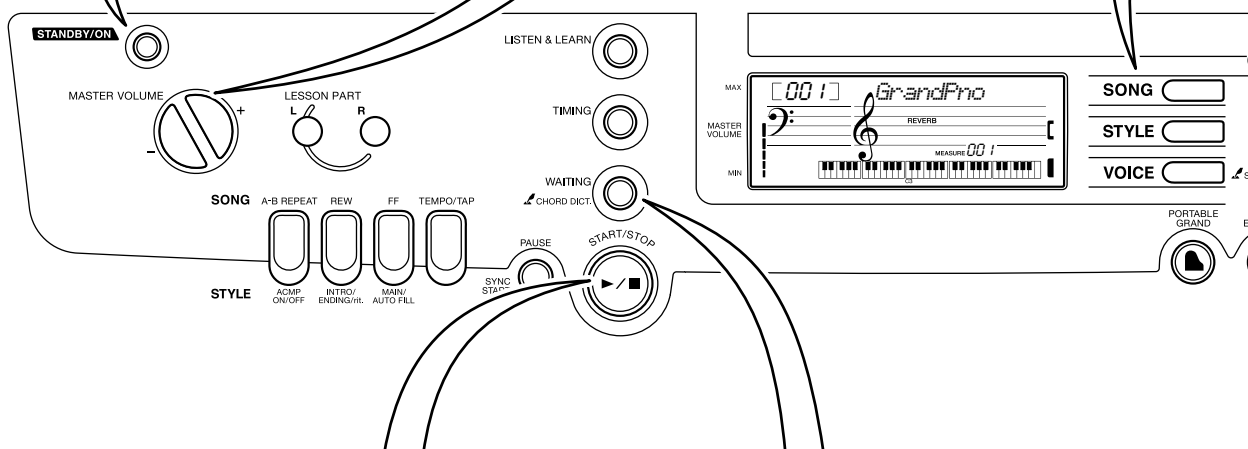
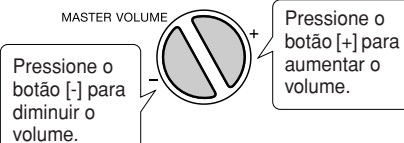
### Ligando o instrumento

Pressione a chave [STANDBY/ON] para ligá-lo.  
Pressione a chave [STANDBY/ON] novamente para desligá-lo.



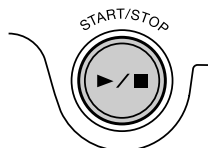
### Ajustando o volume

Pressionando os botões [+] e [-] do MASTER VOLUME.



### Sobre o botão [START/STOP]

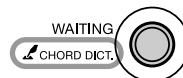
Pressione o botão [START/STOP] depois de pressionar o botão [SONG] ou o botão [STYLE] para iniciar a reprodução da música ou do estilo (ritmo) selecionado.



### Símbolo “Press & Hold” (“Manter pressionado”)



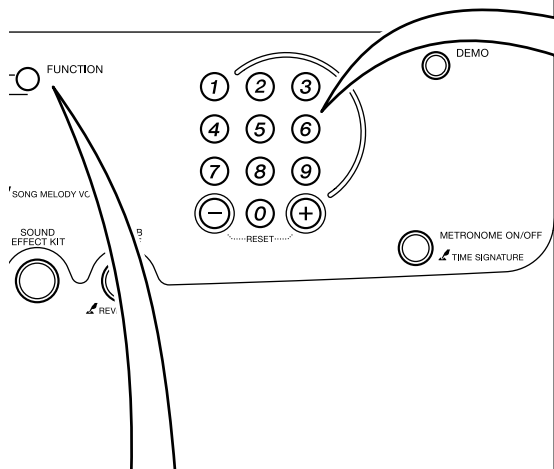
O símbolo “Press & Hold”, que é exibido próximo a alguns botões, indica que o botão pode ser mantido pressionado por mais de um segundo para chamar alguma função.



### Pressione um botão para selecionar uma função básica

- SONG** ..... Pressione o botão [SONG] para selecionar uma música.
- STYLE** ..... Pressione o botão [STYLE] para selecionar um estilo.
- VOICE** ..... Pressione o botão [VOICE] para selecionar uma voz.

Ao selecionar uma função básica, o nome e o número da música, do estilo e da voz selecionados são exibidos. Nessa exibição, você pode selecionar a música, o estilo ou a voz.



### Configurações de funções (página 48)

O botão [FUNCTION] contém 16 configurações. A cada vez que você pressiona o botão [FUNCTION], o item de configuração é selecionado em seqüência e o valor do item selecionado pode ser modificado no visor.

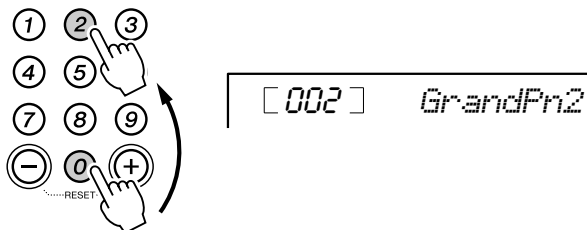


### Defina o número ou valor

#### ● Botões de número [0]-[9]

Os botões de número podem ser usados para inserir diretamente um valor de parâmetro ou um número de música, de estilo ou de voz. Os zeros iniciais podem ser omitidos em números que comecem com um ou dois zeros.

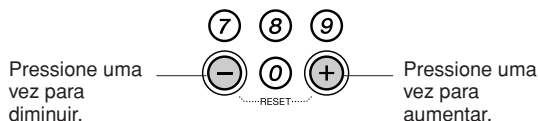
Exemplo: Selecionando Voz 002, Grand Piano2.



Pressione os botões de número [0], [0], [2].

#### ● Botões [+], [-]

Pressione uma vez o botão [+] ou o botão [-] para aumentar ou diminuir o valor em 1. Mantenha pressionado um dos botões para aumentar ou diminuir continuamente o valor.



## Exibição

A exibição principal apresenta todas as configurações básicas atuais para música, estilo e voz. Isso inclui também os indicadores que exibem o status de ativado/desativado de várias funções.

### Notação

Exibe a melodia e as notas de acorde de uma música quando a função Song lesson (Lição de música) está em uso, ou as notas de acordes por você especificadas quando a função Dictionary (Dicionário) está em uso. Em outras situações, as notas que você toca no teclado são exibidas.



#### OBSERVAÇÃO

- Quaisquer notas abaixo ou acima do grupo são indicadas por "8va" na notação.
- No caso de alguns acordes específicos, a seção de notação do visor pode não mostrar todas as notas. Isso é devido ao espaço limitado do visor.

### Exibição de faixa de música

Informações relacionadas à faixa de música são exibidas aqui. (Consulte as página 32.)

L R

- R** **Aceso:** A faixa contém dados
- R** **Apagado:** A faixa está sem áudio ou não contém dados

### Compasso

Indica o compasso atual durante a reprodução de uma música.

MEASURE 003

### Beat Display (Exibição de batidas)

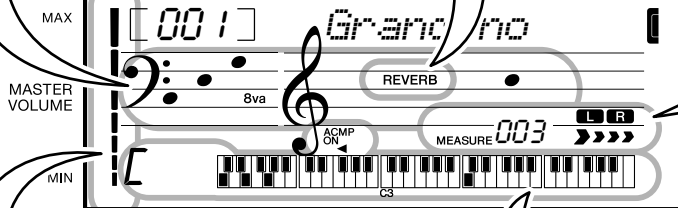
Indica a batida do estilo ou música atual com setas que piscam.



### REVERB

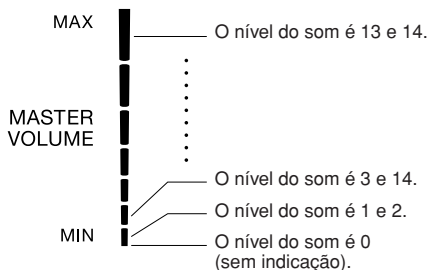
É exibido quando o efeito Reverb está ativado (página 34).

REVERB



### Indicação do MASTER VOLUME

O valor MASTER é indicado pelo número de barras no visor. Quanto maior for o número de barras mostradas, maior será o nível do volume. O número varia de 0 a 14. Uma barra representa 2 unidades no valor.



### Chord Display (Exibição de acordes)

Indica o nome do acorde em reprodução, ou o nome do acorde reproduzido no teclado.



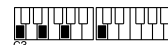
### ACMP ON

É exibido quando o acompanhamento automático está ativado.



### Keyboard Display (Exibição do teclado)

Indica as notas que estão sendo tocadas no momento.

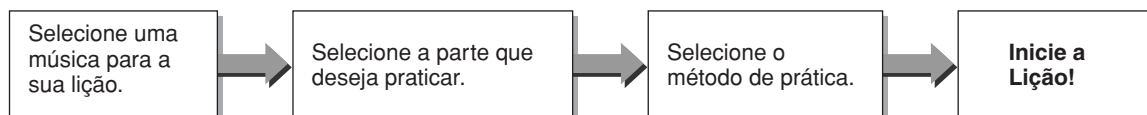


Indica a melodia e notas de acorde de uma música quando a função Song lesson está em uso. Também indica as notas de um acorde — seja na reprodução de um acorde ou no uso da função Dictionary.

## Yamaha Education Suite 5

Você pode selecionar qualquer música que desejar e usá-la em lições para as duas mãos, ou lições para a mão direita ou mão esquerda. As lições de música ensinam como tocar músicas em três simples etapas.

### Fluxo das lições



### Métodos de prática:

**Lição 1 (Listen & Learn (Ouvir & Aprender))**..... Ouça e aprenda a melodia ou o ritmo de uma música selecionada.

**Lição 2 (Timing (Duração))**..... Aprenda a tocar as notas na duração correta junto com a música.

**Lição 3 (Waiting (Espera))**..... Aprenda a tocar as notas corretas.

## Lição 1 (Listen & Learn)

Não é necessário tocar o teclado na Lição 1.

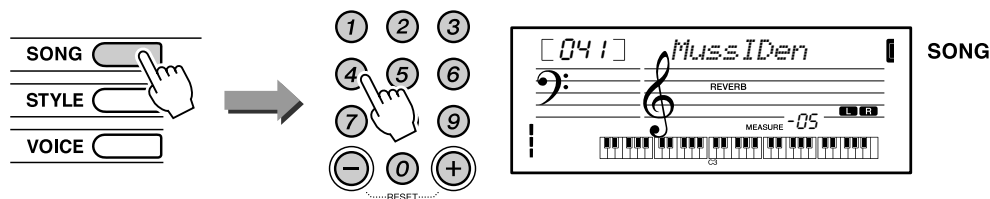
Os acordes/a melodia (em outras palavras, o material musical que você quer aprender) da parte selecionada são reproduzidos. Ouça com atenção e aprenda bem.

### OBSERVAÇÃO

- Não é possível selecionar a parte durante a reprodução da música, antes de começar a Lição 1. Se uma música estiver sendo reproduzida, interrompa-a primeiro e, em seguida, continue da Etapa 2.

## 1 Selecione a música desejada para a lição.

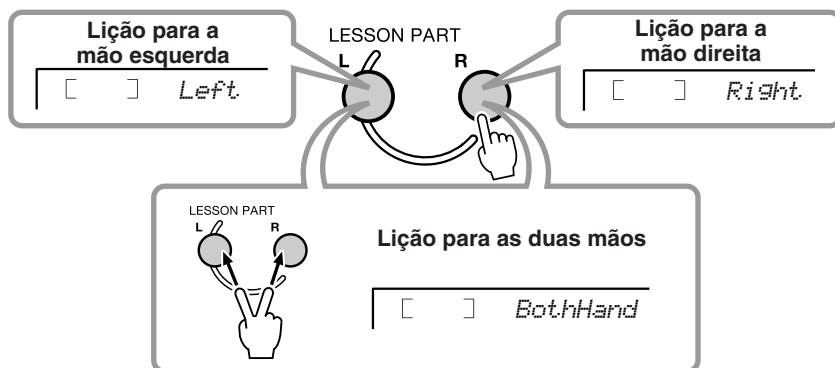
Pressione o botão [SONG] e selecione uma música (consulte a lista de músicas na página 20) usando os botões de número [0]-[9], [+] e [-].



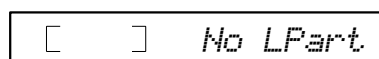
O instrumento possui 102 músicas internas. Apenas uma música (música 003) é direcionada para uso em lições para a mão direita e não pode ser usada em lições para a mão esquerda ou para as duas mãos.

## 2 Seleccione a parte que deseja praticar.

Pressione o botão [R] para uma lição para a mão direita; o botão [L] para uma lição para a mão esquerda; ou ambos os botões [R] e [L] simultaneamente para uma lição para as duas mãos. A parte selecionada é exibida.



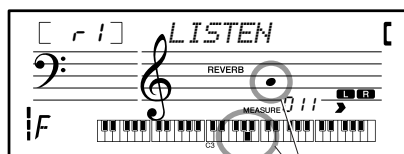
A mensagem “No LPart” (Sem parte esquerda) é exibida no visor se você selecionar a parte esquerda na música 003, que não tem dados na parte esquerda. Não é possível usar a música 003 em lições para a mão esquerda ou para as duas mãos.



## 3 Inicie a Lição 1.

Pressione o botão [LISTEN & LEARN] para iniciar a Lição 1. A melodia da parte que você selecionou na Etapa 2 é reproduzida. Ouça com atenção e aprenda bem.

LISTEN & LEARN



A notação e a posição da chave da melodia do modelo são exibidas no visor.

### OBSERVAÇÃO

- Mesmo após o início da Lição 1, e com a música sendo reproduzida, você pode selecionar a parte.
- Quando a voz da melodia da música é alterada, a posição da chave exibida no visor pode mudar (em unidades de oitava), conforme a voz selecionada.
- Você pode selecionar as Lições 1-3 pressionando os botões [LISTEN & LEARN], [TIMING] e [WAITING], respectivamente.

## 4 Interrompa o modo Lesson.

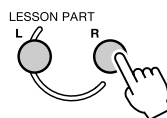
Você pode interromper o modo Lesson a qualquer tempo pressionando o botão [START/STOP].

## Lição 2 (Timing)

Nessa lição, tente tocar as notas na duração correta. Simplesmente, concentre-se em tocar cada nota no mesmo tempo do acompanhamento rítmico. As notas corretas são ouvidas, mesmo que você toque notas erradas no acompanhamento ao ritmo.

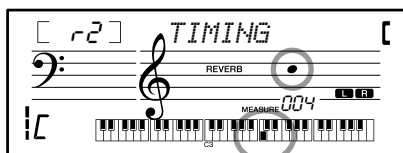
### 1 Selecione uma música para a sua lição.

### 2 Selecione a parte que deseja praticar.



### 3 Inicie a Lição 2.

Pressione o botão [TIMING] para iniciar a Lição 2.



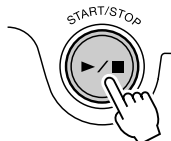
Toque as notas mostradas no visor.

Na Lição 2, simplesmente toque cada nota no tempo da música.

As músicas 070-102 são direcionadas especificamente para lições de acorde. Ao praticar as partes da mão esquerda dessas músicas, toque as notas na faixa de acompanhamento automático.

### 4 Interrompa o modo Lesson.

Você pode interromper o modo Lesson a qualquer tempo pressionando o botão [START/STOP].



#### OBSERVAÇÃO

- O Split Point é fixado e não pode ser alterado. Para lições para a mão esquerda, ele é fixado em 59 ou B2; para lições de acordes para a mão esquerda, é fixado em 54 ou F#2.

#### OBSERVAÇÃO

- Não é possível selecionar a parte durante a reprodução da música, antes de começar a Lição 2. Se uma música estiver sendo reproduzida, interrompa-a primeiro e, em seguida, continue da Etapa 2.

#### OBSERVAÇÃO

- Mesmo após o início da Lição 2, e com a música sendo reproduzida, você pode selecionar a parte.
- O nível do som não é alterado, independentemente da força usada ao pressionar as teclas. Como resultado, seu desempenho pode não ser exatamente igual ao do modelo ou exemplo, dependendo da música selecionada.

## Grade (Gradação)

Depois da reprodução de toda a música no modo Lesson 2 ou 3, seu desempenho é avaliado em um dos quatro níveis: OK, Good (Bom), Very Good (Muito bom) ou Excellent (Excelente).

OK  
Good  
Very Good  
Excellent

## Lição 3 (Waiting)

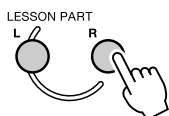
Nesse modo, tente tocar as notas corretas. As notas que você deve tocar são exibidas na partitura e o teclado, no visor. A música é interrompida até que você toque a nota certa.

### 1 Selecione uma música para a sua lição.

#### OBSERVAÇÃO

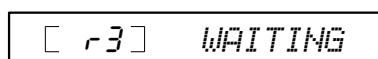
- Não é possível selecionar a parte durante a reprodução da música, antes de começar a Lição 3. Se uma música estiver sendo reproduzida, interrompa-a primeiro e, em seguida, continue da Etapa 2.

### 2 Selecione a parte que deseja praticar.



### 3 Inicie a Lição 3.

Pressione o botão [WAITING] para iniciar a Lição 3.



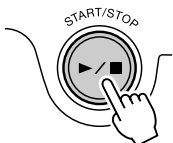
#### OBSERVAÇÃO

- Mesmo após o início da Lição 3, e com a música sendo reproduzida, você pode selecionar a parte.
- O nível do som não é alterado, independentemente da força usada ao pressionar as teclas. Como resultado, seu desempenho pode não ser exatamente igual ao do modelo ou exemplo, dependendo da música selecionada.

Toque as notas mostradas no visor.  
Tente tocar as notas corretas.

### 4 Interrompa o modo Lesson.

Você pode interromper o modo Lesson a qualquer tempo pressionando o botão [START/STOP].





## Alterando a voz da melodia

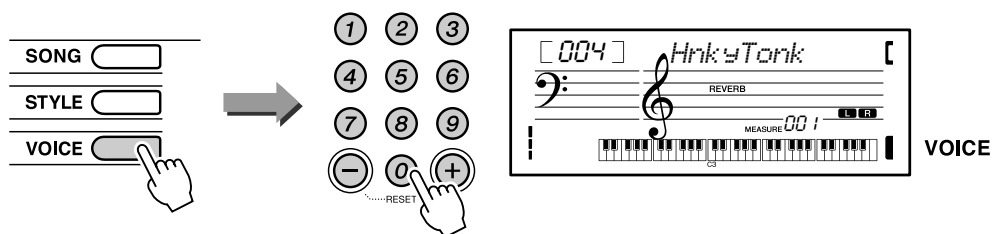
Você pode alterar a voz da melodia de uma música para qualquer outra voz de sua preferência.

### 1 Selecione a música e reproduza-a.

Consulte a seção “Reproduzindo músicas” na página 19.

### 2 Selecione a voz.

Selecione a voz desejada usando os botões de número [0]-[9], [+], [-].



A voz selecionada é ouvida quando você toca o teclado.

Se a reprodução de uma música foi interrompida durante esse procedimento, pressione o botão [START/STOP] para iniciar a reprodução novamente.

### 3 Mantenha pressionado o botão [VOICE] por mais de um segundo.

A mensagem “SONG MELODY VOICE” é exibida no visor por alguns segundos, indicando que a voz selecionada na Etapa 2 foi substituída pela voz da melodia original da música.



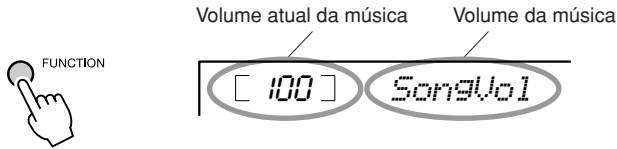
## Volume da música

Esse procedimento permite que você ajuste o equilíbrio entre a reprodução da música e as notas que você toca no teclado, definindo o volume do som de reprodução.

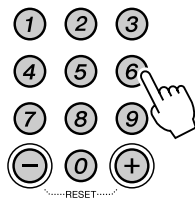
### 1 Pressione o botão [SONG].



## 2 Pressione o botão [FUNCTION] repetidamente até que seja exibido “SongVol” (Vol Música).



## 3 Defina o volume da música pressionando os botões de número [0]-[9], [+], [-].



### OBSERVAÇÃO

- Pressione os botões [+ ] e [- ] simultaneamente para redefinir o valor à sua configuração padrão (100).

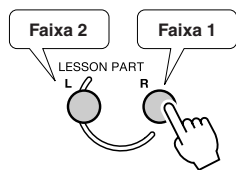
## Mute (Sem áudio)

A música é composta de várias trilhas.

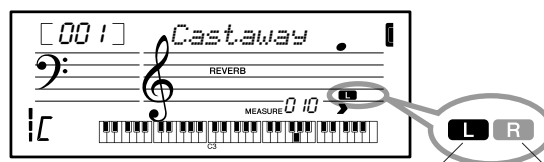
Você pode tirar o áudio da Faixa 1 ou da Faixa 2 durante a reprodução da música.

- O áudio da Faixa 1 pode ser tirado pressionando-se o botão [R] durante a reprodução da música.
- O áudio da Faixa 2 pode ser tirado pressionando-se o botão [L] durante a reprodução da música.

Você pode cancelar a função Mute pressionando os botões da faixa correspondente, [R] ou [L], novamente durante a reprodução da música ou ao selecionar outra música.



Pressionar um dos botões de faixa, [R] ou [L], tirará o áudio da faixa correspondente durante a reprodução da música.



Aceso — a faixa contém dados.

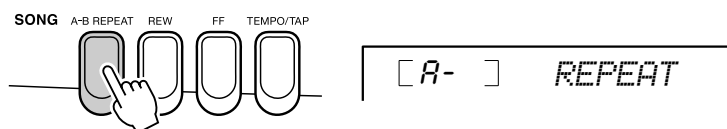
Apagado — faixa sem áudio ou não contém dados.

## A prática leva à perfeição

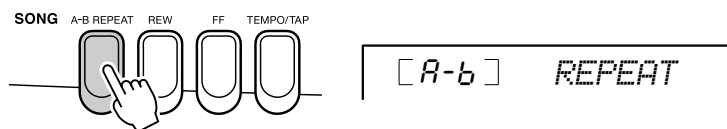
Você pode praticar repetidamente uma seção que considere difícil. Essa função permite que você especifique para reprodução contínua uma seção de uma música que deseje praticar — “A” é o ponto inicial e “B”, o ponto final.



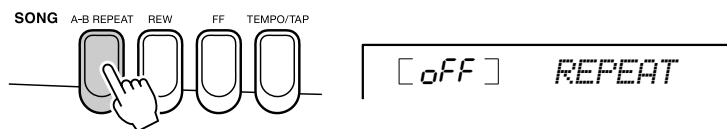
- 1 Reproduza a música e pressione o botão [A-B REPEAT] no início da seção que você deseja repetir (ponto “A”). A mensagem “A-REPEAT” será exibida.



- 2 Pressione o botão [A-B REPEAT] no fim da seção que você deseja repetir (ponto “B”). Agora, a seção A-B especificada na música será reproduzida repetidamente, permitindo que você pratique a seção quantas vezes quiser.



Você pode interromper a repetição da reprodução pressionando o botão [A-B REPEAT]. O modo A-B REPEAT será cancelado e a reprodução normal da música continuará.



### OBSERVAÇÃO

- Os pontos inicial e final da repetição podem ser especificados em acréscimos de um compasso.
- Também é possível definir a função A-B Repeat com a música parada. Basta utilizar os botões [REW] e [FF] para selecionar os compassos desejados, pressionando o botão [A-B REPEAT] para cada ponto, e iniciar a reprodução.
- Se você desejar que o ponto inicial “A” esteja no início da música, pressione o botão [A-B REPEAT] antes de começar a reprodução da música.

### OBSERVAÇÃO

- A função A-B Repeat é cancelada quando você seleciona outra música ou modo de estilo.

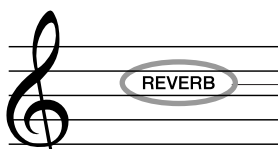
# Tocar com vários efeitos

## Adicionando reverberação

A reverberação adiciona a ambiência de um salão ou sala de concertos ao som que você toca no teclado.

### Para adicionar a reverberação

Pressione o botão [REVERB ON/OFF] para ativar a reverberação. Em geral, a reverberação está ativada. Você pode verificar o efeito do tipo de reverberação selecionada tocando o teclado. Para desativar a reverberação, pressione o botão [REVERB ON/OFF] novamente.

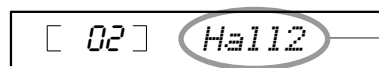
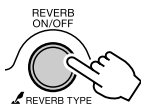


É exibido quando a função Reverb está ativada.

### Selecione um tipo de reverberação

O tipo ideal é selecionado automaticamente sempre que você escolhe uma música ou estilo. Contudo, você pode selecionar outro tipo de reverberação.

- 1 Mantenha pressionado o botão [REVERB ON/OFF] por mais de um segundo. A mensagem “REVERB” (Reverberação) é exibida por alguns segundos, seguida do tipo de reverberação.



Tipo de reverberação selecionado

Mantenha pressionado por mais de um segundo.

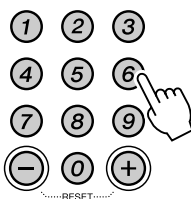
- 2 Selecione o tipo de reverberação desejado usando os botões de número [0]-[9], [+], [-].

Consulte a lista de tipos de reverberação na página 61, para obter detalhes.

Você pode ajustar a profundidade da reverberação nas configurações de funções (página 49).

#### OBSERVAÇÃO

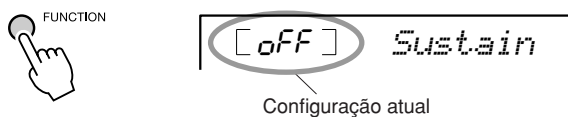
- Você também pode exibir a configuração do tipo de reverberação pressionando o botão [FUNCTION] várias vezes.



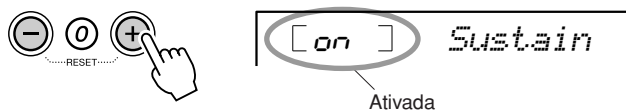
## Adicionar Painel Sustentar

Essa função adiciona uma sustentação fixa às vozes do teclado.

- 1 Pressione o botão [FUNCTION] até que seja exibido o item “Sustain”.



- 2 Pressione o botão [+] para ativar o Painel Sustentar. A função Painel Sustentar será adicionada às notas que você tocar no teclado quando estiver ativada. Para desativá-la, pressione o botão [-].

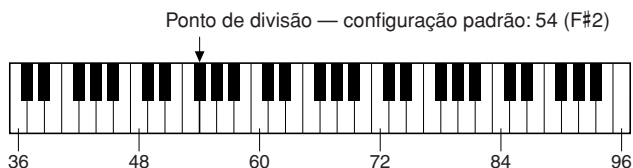


### OBSERVAÇÃO

- Consulte a seção “Conectando um pedal (Saída SUSTAIN)”, na página 9, para obter informações sobre como aplicar a sustentação com o pedal opcional.

## Definindo o ponto de divisão

As configurações do ponto de divisão podem ser personalizadas.



O ponto de divisão padrão inicial é a tecla número 54 (tecla F#2). Porém, você pode alterá-lo para outra tecla. Quando você muda o ponto de divisão, a faixa de acompanhamento automático também muda.

- 1 Pressione o botão [FUNCTION] até que seja exibida a mensagem “SplitPnt”.



### OBSERVAÇÃO

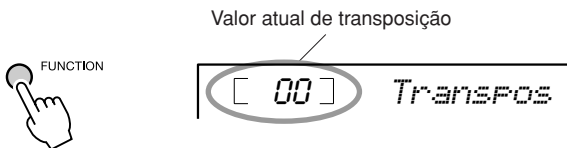
- Pressione os botões [+] e [-] simultaneamente para redefinir o valor à sua configuração padrão (54 ou F#2).

- 2 Defina o ponto de divisão usando os botões de número [0]-[9], [+], [-].

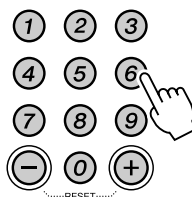
## Transposição

A afinação geral do instrumento pode ser alterada ao máximo de 1 oitava em acréscimos de semitons.

- 1 Pressione o botão [FUNCTION] até que seja exibida a mensagem “Transpos” (Transposição).



- 2 Use os botões de número [0]-[9], [+], [-] para definir o valor de transposição entre -12 e +12, como desejado.



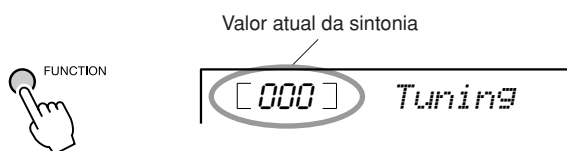
### OBSERVAÇÃO

- Não é possível alterar o timbre das vozes dos kits de percussão (números de voz 130-134).
- Pressione os botões [+] e [-] simultaneamente para redefinir o valor à sua configuração padrão (00).

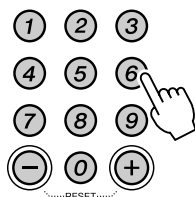
## Sintonia

Você pode sintonizar a afinação de todo o instrumento. A sintonia geral do instrumento pode ser ajustada ao máximo de 100 cents em acréscimos de 1 cent (100 cents = 1 semitom).

- 1 Pressione o botão [FUNCTION] repetidamente até que seja exibido “Tuning”.



- 2 Use os botões de número [0]-[9], [+], [-] para definir o valor de sintonia entre -100 e +100, como desejado.



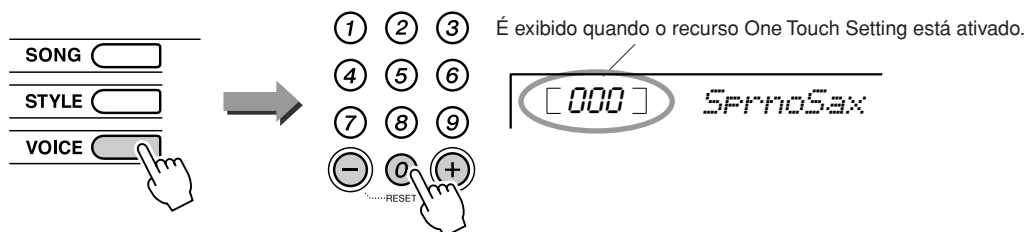
### OBSERVAÇÃO

- Não é possível alterar o timbre das vozes dos kits de percussão (números de voz 130-134).
- Pressione os botões [+] e [-] simultaneamente para redefinir o valor à sua configuração padrão (000).

## One Touch Setting (Configuração de um toque)

Às vezes, pode ser difícil selecionar a voz ideal para tocar uma música ou um estilo. O recurso de One Touch Setting seleciona automaticamente a voz mais adequada quando você escolhe um estilo ou uma música. Basta selecionar o número de voz “000” para ativar esse recurso.

- 1 Pressione o botão [VOICE] e selecione o número de voz “000” usando os botões de número [0]-[9], [+], [-].



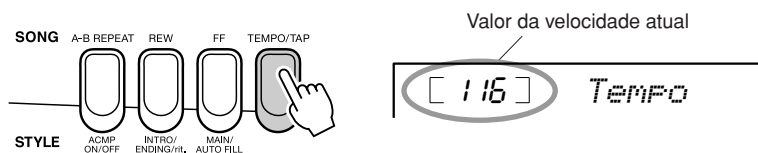
Isso ativa o recurso One Touch Setting. O recurso One Touch Setting é desativado se você seleciona outro número de voz.



## Alterando a velocidade da música/estilo

As músicas e os estilos podem ser reproduzidos em qualquer velocidade desejada — rápida ou lenta.

- 1 Depois de selecionar uma música/estilo, pressione o botão [TEMPO/TAP] para exibir no visor a configuração de velocidade.



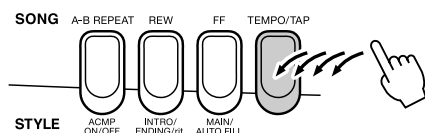
- 2 Defina a velocidade usando os botões de número [0]-[9], [+], [-].

Você também pode definir a velocidade simplesmente tocando o botão [TEMPO/TAP] tantas vezes quanto seja a velocidade desejada — quatro vezes para tempos em 4; três vezes para tempos em 3.

Você pode alterar a velocidade durante a reprodução da música/estilo pressionando o botão [TEMPO/TAP] apenas duas vezes.

### OBSERVAÇÃO

- Pressione os botões [+] e [-] simultaneamente para redefinir o valor à velocidade padrão do estilo ou da música.



## Ajustando os parâmetros da voz principal

É possível ajustar o volume e a oitava (a afinação do instrumento pode ser alternada para mais ou menos em oitavas) da voz principal.

### ● Parâmetros da voz principal (página 49)

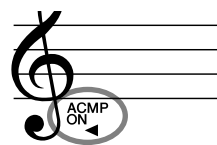
- Volume da voz principal
- Oitava da voz principal

Você pode ajustar cada um dos parâmetros acima nas configurações das funções (página 49).

## Diferentes maneiras de iniciar e interromper a reprodução do estilo

### Iniciando a reprodução do estilo

Os três métodos seguintes podem ser usados para iniciar a reprodução do estilo. Em todos os casos, é necessário pressionar o botão [ACMP ON/OFF] para ativar o acompanhamento automático antes de iniciar a reprodução do estilo. Em qualquer dos métodos, você pode pressionar [INTRO/ENDING/rit.] antes de iniciar a reprodução. Para começar sua apresentação, uma introdução será reproduzida automaticamente e, ao fim, o instrumento alternará para a seção MAIN.

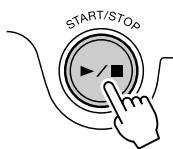


É exibido quando o acompanhamento automático está ativado.

### ■ Início imediato

Pressione o botão [START/STOP] para iniciar a reprodução apenas do ritmo do estilo selecionado.

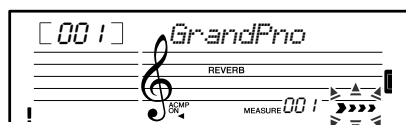
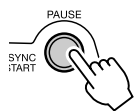
A reprodução do baixo e dos acordes começa assim que você toca um acorde na faixa de acompanhamento do teclado.



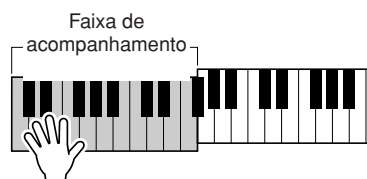
Início imediato

### ■ Início dos acordes

Pressione o botão [SYNC START] e as setas de batida começarão a piscar, indicando que o modo “standby” do início sincronizado foi ativado. A reprodução do baixo e dos acordes começa assim que você toca um acorde na faixa de acompanhamento do teclado.



Standby do início sincronizado

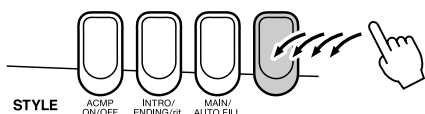


A reprodução do estilo começa quando você toca um acorde

### ■ Início da batida

Você pode incluir um contador para marcar o tempo para início da reprodução. Toque o botão [TEMPO/TAP] tantas vezes quanto seja a marcação de tempo desejada — quatro vezes para tempos em 4; três vezes para tempos em 3 — e o ritmo do estilo selecionado será reproduzido nesse tempo.

A reprodução do baixo e dos acordes começa assim que você toca um acorde na faixa de acompanhamento do teclado.



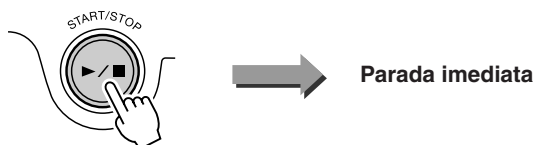
Início no tempo marcado

## Interrompendo a reprodução do estilo

Os três métodos seguintes podem ser usados para interromper a reprodução do estilo.

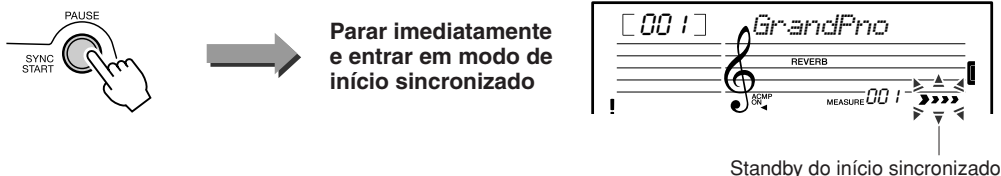
### ■ Parada imediata

A reprodução é interrompida quando o botão [START/STOP] é pressionado.



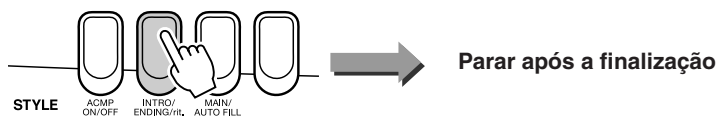
### ■ Parar e entrar em modo de início sincronizado

Se você pressiona o botão [SYNC START] durante a reprodução do estilo, esta é interrompida imediatamente e o modo “standby” do início sincronizado é ativado (as setas de batida piscarão).



### ■ Reproduzir a finalização e parar

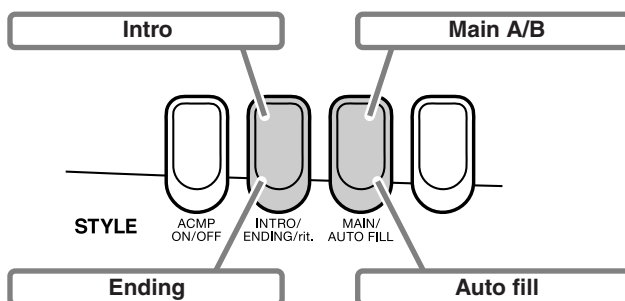
Pressione o botão [INTRO/ENDING/rit.] para iniciar a reprodução da seção de finalização. A reprodução é interrompida ao término da finalização.



Se você pressionar o botão [INTRO/ENDING/rit.] durante a reprodução da finalização, esta será reproduzida em ritardando (a velocidade diminuirá gradualmente).

## Variações de padrão (Seções)

O instrumento apresenta uma variedade de “seções” (padrões) de estilo que permitem que você modifique o arranjo do acompanhamento conforme a música que estiver tocando.



### ● Seção INTRO

Essa seção é usada para a introdução da música.

Depois da reprodução da introdução, o acompanhamento alterna para a seção principal.

A duração da introdução (em compassos) varia conforme o estilo selecionado.

### ● Seção MAIN

Essa seção é usada para reprodução da parte principal da música. Um padrão de acompanhamento principal é reproduzido indefinidamente até que outro botão de seção seja pressionado. Há duas variações de padrão básico (A e B) e o som do estilo alterna harmonicamente entre essas duas variações com base nos acordes que você toca com a mão esquerda.

### ● Seção Fill-in

Essa seção é incluída automaticamente antes da mudança entre as seções A e B.

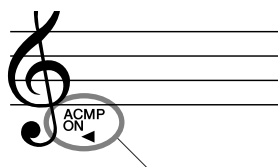
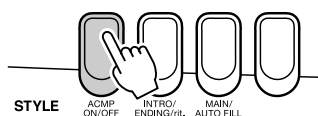
### ● Seção ENDING

Essa seção é usada para a finalização da música. Quando a finalização é concluída, o acompanhamento automático pára automaticamente. A duração da finalização (em compassos) varia conforme o estilo selecionado.

## 1 Pressione o botão [STYLE] e selecione um estilo.

## 2 Ative o acompanhamento automático.

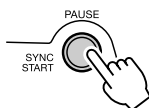
Pressione o botão [ACMP ON/OFF].



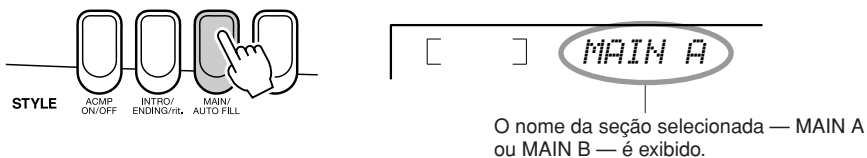
É exibido quando o acompanhamento automático está ativado.

## 3 Ative o início sincronizado.

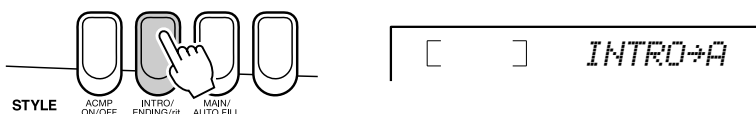
Pressione o botão [SYNC START].



#### 4 Pressione o botão [MAIN/AUTO FILL].



#### 5 Pressione o botão [INTRO/ENDING/rit.].

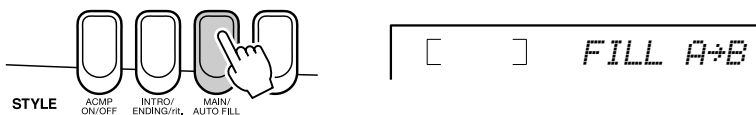


#### 6 Assim que você toca um acorde com a mão esquerda, a introdução do estilo selecionado é iniciada.

Neste exemplo, toque um acorde C maior (como mostrado abaixo). Para obter informações sobre como tocar acordes, consulte “Tocando acordes de acompanhamento automático”, na página 44.

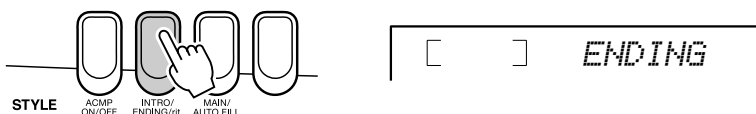


#### 7 Pressione o botão [MAIN/AUTO FILL].



Quando o fill-in é concluído, a seção principal A/B selecionada é iniciada suavemente.

#### 8 Pressione o botão [INTRO/ENDING/rit.].

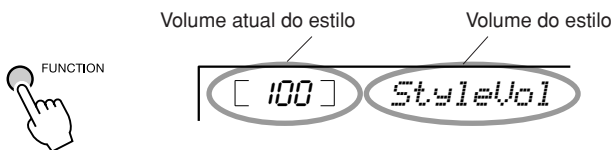


Isso alterna para a seção de finalização. Quando a finalização é concluída, o acompanhamento automático pára automaticamente. Você pode fazer com que a finalização vá diminuindo gradualmente (ritardando) pressionando o botão [INTRO/ENDING/rit.] durante a reprodução da finalização.

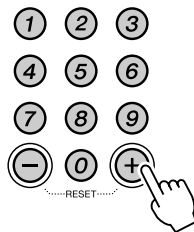
## Ajustando o volume do estilo

Esse procedimento permite que você ajuste o equilíbrio entre a reprodução da música e as notas que você toca no teclado, definindo o volume do som de reprodução.

- 1** Pressione o botão [STYLE].
- 2** Pressione o botão [FUNCTION] até que seja exibida a mensagem “Style Vol” (Vol estilo).



- 3** Defina o volume do estilo pressionando os botões de número [0]-[9], [+], [-].



### OBSERVAÇÃO

- Pressione os botões [+ ] e [- ] simultaneamente para redefinir o valor à sua configuração padrão (100).

# Tocando acordes de acompanhamento automático

Você aprendeu na seção “Tocar com um estilo (Acompanhamento)”, na página 21, que a “sensação” do estilo muda quando você toca um acorde no lado esquerdo do teclado. Nesta seção, você conhecerá em detalhes os tipos de acordes e aprenderá como tocá-los. Os exemplos de acordes são dados aqui na escala de C.

Há dois modos básicos (abaixo) para tocar os acordes no lado esquerdo do teclado, enquanto o estilo é reproduzido (página 22).

- Acordes simples
- Acordes padrão

Ponto de divisão — configuração padrão: 54 (F#2)



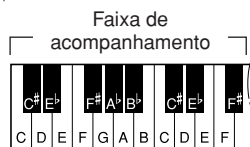
## Acordes simples

Esse método permite que você toque acordes facilmente na faixa de acompanhamento do teclado, usando um, dois ou três dedos.

**OBSERVAÇÃO**

- *Notas principais e teclas correspondentes*

<p><b>C</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Para tocar um acorde maior Pressione a nota principal do acorde.</li> </ul>	<p><b>C<sub>7</sub></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Para tocar um acorde sétimo Pressione a nota principal e a tecla branca mais próxima à sua esquerda.</li> </ul>
<p><b>C<sub>m</sub></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Para tocar um acorde menor Pressione a nota principal e a tecla preta mais próxima à sua esquerda.</li> </ul>	<p><b>C<sub>m7</sub></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Para tocar um acorde sétimo menor Pressione a nota principal e as teclas branca e preta mais próximas à sua esquerda (três teclas ao todo).</li> </ul>



## Acordes padrão

Esse método permite que você produza o acompanhamento tocando os acordes através dos dedilhados normais na faixa de acompanhamento do teclado.

<b>C</b>	<b>C(9)</b>	<b>C<sub>6</sub></b>	<b>C<sub>6</sub>(9)</b>	<b>CM<sub>7</sub></b>	<b>CM<sub>7</sub>(9)</b>	<b>CM<sub>7</sub>(#11)</b>	<b>C(♭5)</b>	<b>CM<sub>7</sub>♭5</b>
<b>C<sub>sus4</sub></b>	<b>Caug</b>	<b>CM<sub>7</sub>aug</b>	<b>C<sub>m</sub></b>	<b>C<sub>m</sub>(9)</b>	<b>C<sub>m6</sub></b>	<b>C<sub>m7</sub></b>	<b>C<sub>m7</sub>(9)</b>	<b>C<sub>m7</sub>(11)</b>
<b>C<sub>mM7</sub></b>	<b>C<sub>mM7</sub>(9)</b>	<b>C<sub>m7</sub>♭5</b>	<b>C<sub>mM7</sub>♭5</b>	<b>Cdim</b>	<b>Cdim<sub>7</sub></b>	<b>C<sub>7</sub></b>	<b>C<sub>7</sub>(♭9)</b>	<b>C<sub>7</sub>(♭13)</b>
<b>C<sub>7</sub>(9)</b>	<b>C<sub>7</sub>(#11)</b>	<b>C<sub>7</sub>(13)</b>	<b>C<sub>7</sub>(#9)</b>	<b>C<sub>7</sub>♭5</b>	<b>C<sub>7</sub>aug</b>	<b>C<sub>7</sub>sus4</b>	<b>C<sub>1+2+5</sub></b>	

\* As notas entre parênteses são opcionais; os acordes serão reconhecidos sem elas.



## ● Tabela de acordes padrão reconhecidos

Nome do acorde/[Abreviação]	Voz normal	Acorde (C)	Exibição
Major [M] (Maior)	1 - 3 - 5	C	C
Add ninth [(9)] (Com nona)	1 - 2 - 3 - 5	C(9)	C(9)
Sixth [6] (Sexta)	1 - (3) - 5 - 6	C6	C6
Sixth ninth [6(9)] (Sexta ou nona)	1 - 2 - 3 - (5) - 6	C6(9)	C6(9) *
Major seventh [M7] (Sétima maior)	1 - 3 - (5) - 7 ou 1 - (3) - 5 - 7	CM7	CM7
Major seventh ninth [M7(9)] (Sétima maior ou nona)	1 - 2 - 3 - (5) - 7	CM7(9)	CM7(9) *
Major seventh add sharp eleventh [M7(#11)] (Sétima maior ou com décima primeira com sustenido)	1 - (2) - 3 - #4 - 5 - 7 ou 1 - 2 - 3 - #4 - (5) - 7	CM7(#11)	CM7(#11) *
Flatted fifth [(b5)] (Quinta com bemol)	1 - 3 - b5	C(b5)	Cb5 *
Major seventh flatted fifth [M7b5] (Sétima maior e quinta com bemol)	1 - 3 - b5 - 7	CM7b5	CM7b5 *
Suspended fourth [sus4] (Quarta suspensa)	1 - 4 - 5	Csus4	Csus4
Augmented [aug] (Aumentado)	1 - 3 - #5	Caug	Caug
Major seventh augmented [M7aug] (Sétima maior aumentada)	1 - (3) - #5 - 7	CM7aug	CM7aug *
Minor [m] (Menor)	1 - b3 - 5	Cm	Cm
Minor add ninth [m(9)] (Menor ou com nona)	1 - 2 - b3 - 5	Cm(9)	Cm(9)
Minor sixth [m6] (Sexta menor)	1 - b3 - 5 - 6	Cm6	Cm6
Minor seventh [m7] (Sétima menor)	1 - b3 - (5) - b7	Cm7	Cm7
Minor seventh ninth [m7(9)] (Sétima menor ou nona)	1 - 2 - b3 - (5) - b7	Cm7(9)	Cm7(9)
Minor seventh add eleventh [m7(11)] (Sétima menor ou com décima primeira)	1 - (2) - b3 - 4 - 5 - (b7)	Cm7(11)	Cm7(11) *
Minor major seventh [mM7] (Sétima menor e maior)	1 - b3 - (5) - 7	CmM7	CmM7
Minor major seventh ninth [mM7(9)] (Sétima menor e maior ou nona)	1 - 2 - b3 - (5) - 7	CmM7(9)	CmM7(9) *
Minor seventh flatted fifth [m7b5] (Sétima menor e quinta com bemol)	1 - b3 - b5 - b7	Cm7b5	Cm7b5
Minor major seventh flatted fifth [mM7b5] (Sétima menor e maior e quinta com bemol)	1 - b3 - b5 - 7	CmM7b5	CmM7b5 *
Diminished [dim] (Diminuta)	1 - b3 - b5	Cdim	Cdim
Diminished seventh [dim7] (Sétima diminuta)	1 - b3 - b5 - 6	Cdim7	Cdim7
Seventh [7] (Sétima)	1 - 3 - (5) - b7 ou 1 - (3) - 5 - b7	C7	C7
Seventh flatted ninth [7(b9)] (Sétima ou nona com bemol)	1 - b2 - 3 - (5) - b7	C7(b9)	C7(b9)
Seventh add flatted thirteenth [7(b13)] (Sétima ou com décima terceira com bemol)	1 - 3 - 5 - b6 - b7	C7(b13)	C7(b13)
Seventh ninth [7(9)] (Sétima ou nona)	1 - 2 - 3 - (5) - b7	C7(9)	C7(9)
Seventh add sharp eleventh [7(#11)] (Sétima ou com décima primeira com sustenido)	1 - (2) - 3 - #4 - 5 - b7 ou 1 - 2 - 3 - #4 - (5) - b7	C7(#11)	C7(#11)
Seventh add thirteenth [7(13)] (Sétima ou com décima terceira)	1 - 3 - (5) - 6 - b7	C7(13)	C7(13)
Seventh sharp ninth [7(#9)] (Sétima ou nona com sustenido)	1 - #2 - 3 - (5) - b7	C7(#9)	C7(#9)
Seventh flatted fifth [7b5] (Sétima ou quinta com bemol)	1 - 3 - b5 - b7	C7b5	C7b5 *
Seventh augmented [7aug] (Sétima aumentada)	1 - 3 - #5 - b7	C7aug	C7aug
Seventh suspended fourth [7sus4] (Sétima e quarta suspensa)	1 - 4 - (5) - b7	C7sus4	C7sus4
One plus two plus five [1+2+5] (Um mais dois mais cinco)	1 - 2 - 5	C1+2+5	C *

### OBSERVAÇÃO

- As notas entre parênteses podem ser omitidas.
- Tocar as mesmas duas notas principais nas oitavas adjacentes produz um acompanhamento baseado somente na tônica.
- Uma quinta perfeita (1 + 5) produz um acompanhamento baseado somente na tônica e na quinta, que pode ser utilizado com acordes maiores e menores.
- Os dedilhados dos acordes listados estão todos na posição "tônica", mas outras inversões podem ser usadas — com as seguintes exceções: m7, m7b5, 6, m6, sus4, aug, dim7, 7b5, 6(9), 1+2+5
- A inversão dos acordes 7sus4 e m7(11) não será reconhecida se as notas entre parênteses forem omitidas.
- Algumas vezes, o acompanhamento automático não é alterado quando os acordes relacionados são tocados em seqüência (por exemplo, alguns acordes menores seguidos do acorde em sétima menor).
- Os dedilhados de duas notas produzirão um acorde baseado no acorde tocado anteriormente.

\* Esses acordes não aparecem na função Chord Dictionary.

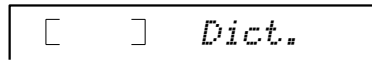
## Procurando acordes no dicionário de acordes

A função Dictionary é basicamente um “dicionário de acordes” integrado que mostra as notas individuais dos acordes. É ideal quando você sabe o nome de um certo acorde e deseja aprender rapidamente a tocá-lo.

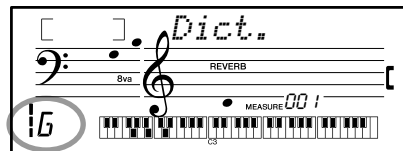
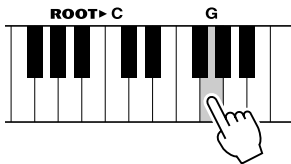
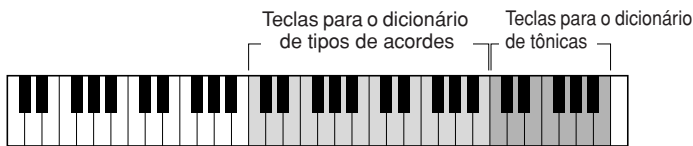
- 1 Mantenha pressionado o botão [WAITING] por mais de um segundo. A mensagem “Dict.” será exibida no visor.



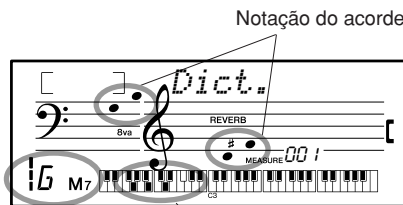
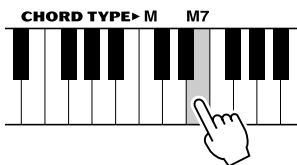
Mantenha pressionado por mais de um segundo.



- 2 Como exemplo, vamos aprender a tocar um acorde GM7 (sétima maior G). Pressione a tecla “G” na seção do teclado denominada “ROOT”. (Não é emitido nenhum som.) A tônica definida é exibida no visor.



- 3 Pressione a tecla “M7” (sétima maior) na seção do teclado denominado “CHORD TYPE”. (Não é emitido nenhum som.) As notas que você deve tocar para obter o acorde especificado (tônica e tipo de acorde) são exibidas no visor, tanto na notação como no diagrama do teclado.



Nome do acorde (tônica e tipo)

Notas individuais do acorde (teclado)

Para acessar possíveis inversões do acorde, pressione os botões [+]/[-].

- 4 Experimente tocar um acorde na seção de acompanhamento automático do teclado, observando as indicações no visor. Quando você toca corretamente um acorde, um sinal sonoro é emitido e o nome do acorde pisca no visor.

### OBSERVAÇÃO

- Em geral, os acordes maiores são indicados somente pelo nome da tônica. Por exemplo, a indicação “C” em uma partitura refere-se a um acorde “C maior”. Para localizar o dedilhado de um acorde maior, pressione a tecla da tônica e, em seguida, a tecla do tipo de acorde M.

## ■ Sobre acordes

Tocar duas ou mais notas simultaneamente produz um “acorde”.

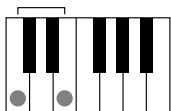
Tocar uma nota junto com duas outras notas espaçadas por três notas (passos) — como as notas C, E e G — cria um som harmonioso. Os acordes como esses são chamados “tríades” e têm papel importante na maioria das músicas.



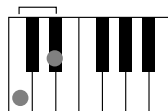
Tomando o acorde acima como exemplo, a nota mais baixa dessa tríade é chamada de “tônica”. É o som da nota central e apóia ou ancora as outras notas do acorde.

Observe que a nota do meio no acorde acima (E) é o terceiro passo na sucessão das notas na partitura — C, D e E. Há dois tipos de “terceiras” em acordes: terceiras maiores e terceiras menores.

**Terceira maior** — quatro meio-passos da tônica

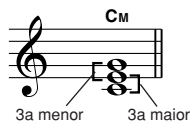


**Terceira menor** — três meio-passos da tônica

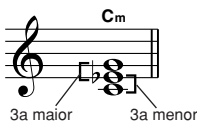


Vamos alterar a nota superior do acorde original e criar três acordes adicionais, como mostrado abaixo. (As legendas indicam os intervalos entre as notas.)

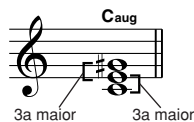
◆ **Acorde maior**



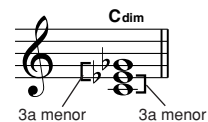
◆ **Acorde menor**



◆ **Acorde aumentado**



◆ **Acorde diminuído**



As características básicas do som do acorde são as mesmas, não importando se mudarmos a ordem das notas de baixo para cima, ou se incluímos notas de mesmo nome em oitavas diferentes. Belas harmonias sonoras podem ser geradas dessa maneira, e música de emoção pode ser criada tocando-se diferentes acordes, um após o outro, conforme regras geralmente aceitas. A harmonia determina a natureza dos acordes e a música é criada com base na harmonia.

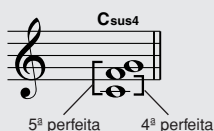
## ● Nomes de acordes

Pelo nome do acorde, pode-se dizer rapidamente qual é o tipo de acorde e que notas o compõem. Entender a estrutura básica dos acordes é muito útil — uma vez familiarizado com isso, você tocará facilmente os acordes apenas olhando para os nomes que aparecem acima da notação.

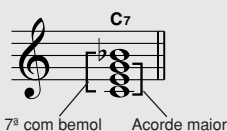


## ● Tipos de acordes (Esses acordes estão entre aqueles que podem ser reconhecidos pelo método Fingered (Acorde completo).)

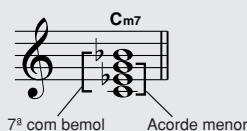
**4ª suspensa**



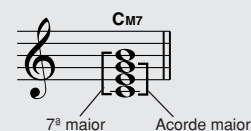
**7ª**



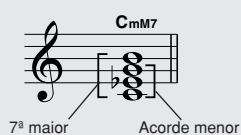
**7ª menor**



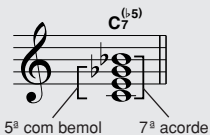
**7ª maior**



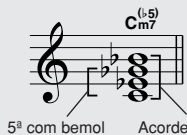
**7ª menor/maior**



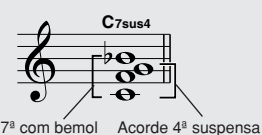
**7ª, 5ª com bemol**



**7ª menor, 5ª com bemol**



**7ª, 4ª suspensa**



# Configurações de funções

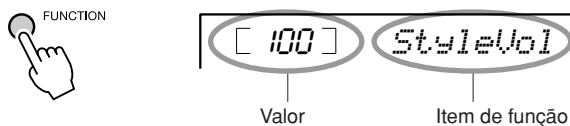
O botão [FUNCTION] oferece acesso a várias operações relacionadas com o ajuste ou o aperfeiçoamento do som, e também a configurações para conexão de dispositivos externos.

## Selecione o item e altere o valor

Há 16 itens diferentes que podem ser configurados.

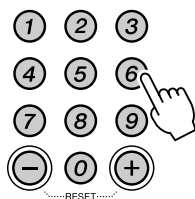
### 1 Pressione o botão [FUNCTION] repetidamente até que seja exibido o item desejado.

A cada vez que o botão [FUNCTION] é pressionado, os 16 itens de função são exibidos em seqüência. A descrição e o exemplo de exibição estão contidos na lista de configurações de funções, na página 49.



### 2 Defina o valor usando os botões de número [0]-[9], [+], [-].

Para as configurações de ativação/desativação, use os botões [+]/[-].



## ● Lista de configurações de funções

Item	Exibição	Faixa/ configurações	Descrição
Volume do estilo	<i>StyleVol</i>	000-127	Determina o volume do estilo.
Volume da música	<i>SongVol</i>	000-127	Determina o volume do estilo.
Transposição	<i>TransPos</i>	-12-00-12	Determina a afinação do instrumento em acréscimos de semitons.
Sintonia	<i>Tuning</i>	-100-000-100	Define a afinação do som do instrumento em acréscimos de 1 cent.
Ponto de divisão	<i>SplitPnt</i>	000-127 (C-2-G8)	Define o ponto de divisão, ou seja, a tecla que separa a faixa de acompanhamento automático da voz principal.
Volume da voz principal	<i>M.Volume</i>	000-127	Determina o volume da voz principal.
Oitava da voz principal	<i>M.Octave</i>	-2-0-2	Determina a faixa de oitavas da voz principal.
Tipo de reverberação	<i>Reverb</i>	01-10	Determina o tipo de reverberação ou sua desativação (10). Consulte a lista de tipos de reverberação na página 61.
Nível de reverberação	<i>RevLevel</i>	000-127	Determina o quanto do sinal da voz é enviado para o efeito de reverberação.
Painel Sustentar	<i>Sustain</i>	ON/OFF	Determina se a função Painel Sustentar deve ser sempre aplicada à voz principal. A função Painel Sustentar é aplicada continuamente quando definida como ON ou não é aplicada quando definida como OFF.
Local ativado/ desativado	<i>Local</i>	ON/OFF	Determina se o teclado do instrumento controla (ON) ou não (OFF) o gerador interno de tons.
Relógio externo	<i>ExtClock</i>	ON/OFF	Determina se o instrumento sincroniza com o relógio interno (OFF) ou com um relógio externo (ON).
Envio de configuração inicial	<i>InitSend</i>	YES/NO	Permite que você envie os dados de configuração do painel para um computador. Use o botão [+] para transmitir os dados.
Tempo	<i>TimeSig</i>	00-15	Determina o tempo do metrônomo.
Volume do metrônomo	<i>MetroVol</i>	000-127	Determina o volume do metrônomo.
Cancelar demonstração	<i>D-Cancel</i>	ON/OFF	Determina se a função Cancelar demonstração está ativada ou não. Se essa configuração está definida como ON, a música de demonstração não é reproduzida, ainda que o botão [DEMO] seja pressionado.

O instrumento possui terminais MIDI para conexão a outros instrumentos e dispositivos MIDI, para fins de expansão da funcionalidade musical.

## O que é MIDI?

MIDI (Musical Instrument Digital Interface) é uma interface de padrão internacional para comunicação entre instrumentos musicais eletrônicos e dispositivos musicais. Quando instrumentos MIDI são conectados através de um cabo MIDI, torna-se possível a transferência de desempenho e a configuração de dados entre os dispositivos, com o fim de aumentar o potencial e aperfeiçoar o desempenho da produção musical.



### **⚠ AVISOS**

- Conecte o PSR-E203 a um equipamento externo somente após desligar todos os dispositivos. Em seguida, ligue os equipamentos: primeiro o PSR-E203 e, em seguida, o equipamento externo conectado.

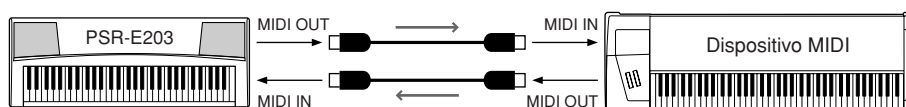
## O que você pode fazer com o MIDI

- Transferência de desempenho e configuração de dados entre o PSR-E203 e instrumentos MIDI ou computadores. (página 51)

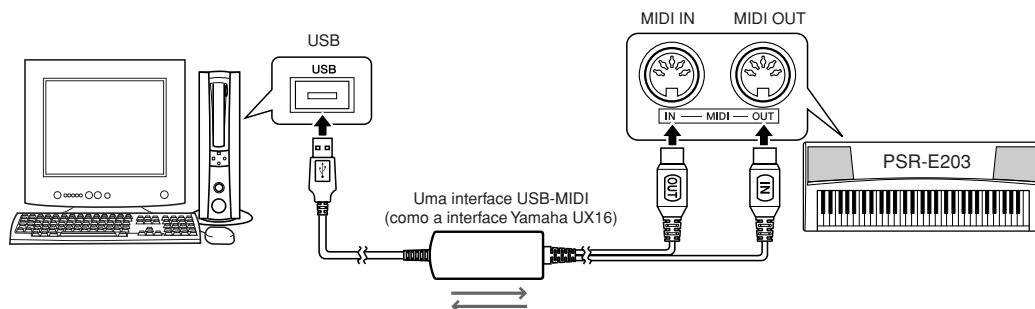
## Transferência de dados de desempenho de e para outro instrumento

Ao se conectar o PSR-E203 a outros dispositivos MIDI ou a um computador, os dados de desempenho do instrumento podem ser usados nesses outros dispositivos ou no computador. Da mesma forma, os dados de desempenho desses equipamentos podem ser recebidos e reproduzidos no PSR-E203.

- Quando o instrumento está conectado a outro dispositivo MIDI, ele pode transmitir/receber dados de desempenho.



- Quando o instrumento está conectado a um computador, ele pode transmitir/receber dados.



Uma interface Yamaha UX16 ou interface USB-MIDI similar (vendida separadamente) será necessária para a conexão MIDI entre o PSR-E203 e um computador que possua porta USB.

Adquira a interface Yamaha UX16 ou outra interface USB-MIDI de qualidade em uma loja de instrumentos musicais, loja de informática ou loja de equipamentos elétricos.

Se você usar a interface UX16, instale o driver fornecido em seu computador.

## ■ Configurações do MIDI

Estas configurações devem ser feitas na transmissão/recepção de dados de desempenho de/para um dispositivo MIDI ou computador conectado.

### Configurações locais

O controle local determina se as notas tocadas no instrumento são ou não reproduzidas pelo sistema interno gerador de tons; o gerador interno de tons está ativo quando o controle local está ativado, e inativo, quando o controle local está desativado.

- On** ..... Essa é a configuração normal, na qual as notas tocadas no teclado do instrumento são reproduzidas pelo sistema interno gerador de tons. Os dados recebidos através do terminal MIDI do instrumento também são reproduzidos pelo gerador interno de tons.
- Off** ..... Com essa configuração o instrumento não produz som (reprodução do teclado ou estilo), mas os dados de desempenho são transmitidos através do terminal MIDI. Os dados recebidos através do terminal MIDI do instrumento também são reproduzidos pelo gerador interno de tons.

Você pode definir o controle local nas configurações de funções (página 49).

#### OBSERVAÇÃO

- Se o instrumento não estiver emitindo nenhum som, o controle local pode ser a causa. Quando o controle local está definido como OFF, o teclado não emite som.

### Configurações do relógio externo

Essas configurações determinam se o instrumento está sincronizado com seu próprio relógio interno (OFF) ou com um sinal de relógio de um dispositivo externo (ON).

- On**..... As funções do instrumento baseadas em horários serão sincronizadas com o relógio de um dispositivo externo conectado ao terminal MIDI.
- Off**..... O instrumento usa seu próprio relógio interno (padrão).

Você pode definir o relógio externo nas configurações de funções (página 49).

#### OBSERVAÇÃO

- Se o relógio externo estiver definido para ON e não houver sinal de relógio vindo do dispositivo externo, as funções Song, Style e do metrônomo não funcionarão.

### PSR-E203 Transmissão de configurações do painel (Envio inicial)

Envia as configurações de painel do PSR-E203 para um dispositivo MIDI externo.

Ao gravar uma apresentação do PSR-E203 para um seqüenciador externo ou equipamento semelhante, você pode usar essa função para enviar as configurações de painel do PSR-E203, de modo que quando a seqüência for reproduzida, as configurações originais sejam automaticamente restauradas.

Você pode definir o envio inicial nas configurações de funções (página 49).



# Solução de problemas

Problema	Possível causa e solução
Quando o instrumento é ligado ou desligado, é produzido um barulho de estalo.	Isso é normal e indica que o instrumento está recebendo energia elétrica.
Ao usar um telefone celular, um ruído é produzido.	O uso de telefone celular próximo ao instrumento pode causar interferência. Para evitar isso, desligue o celular ou use-o depois, distante do instrumento.
Não há som mesmo quando o teclado esteja sendo tocado ou quando uma música ou estilo esteja sendo reproduzido.	Verifique se não há nada conectado ao jaque PHONES/OUTPUT (FONES/SAÍDA) no painel traseiro. Quando um aparelho de fones de ouvido estiver conectado nessa saída, nenhum som será emitido. Verifique se o controle local está ativado ou desativado (Consulte a página 52).
As teclas na área à direita do teclado não emitem nenhum som.	Quando a função Dictionary (Dicionário) (página 46) é utilizada, as teclas na área à direita são usadas somente para inserir o tipo e a tônica do acorde.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Volume muito baixo.</li> <li>• Qualidade do som ruim.</li> <li>• Ritmo interrompido inesperadamente ou não reproduzido.</li> <li>• Reprodução incorreta da música etc.</li> </ul>	As pilhas estão com pouca carga ou descarregadas. Substitua todas as seis pilhas por novas ou use o adaptador AC opcional.
O estilo ou música não é reproduzido quando o botão [START/STOP] é pressionado.	O relógio externo está definido como ON? Certifique-se de que o relógio externo esteja definido como OFF; consulte "Configurações do relógio externo", na página 52.
O estilo não emite som corretamente.	Certifique-se de que o volume do estilo (página 43) esteja definido no nível apropriado.
	A definição do ponto de divisão está numa tecla adequada aos acordes que você está tocando? Defina o ponto de divisão em uma tecla adequada (página 36). O indicador "ACMP ON" é exibido no visor? Se não, pressione o botão [ACMP ON/OFF] para que seja exibido.
Nenhum acompanhamento rítmico é reproduzido quando o botão [START/STOP] é pressionado após a seleção do número de estilo 093 a 100 (Pianista).	Isso não é mau funcionamento. Os números de estilo 093 a 100 (Pianista) não possuem partes rítmicas. As outras partes serão reproduzidas assim que você tocar um acorde na faixa de acompanhamento do teclado, se o acompanhamento automático estiver ativado.
Nem todas as vozes parecem estar funcionando ou o som parece estar cortado.	O instrumento é polifônico para no máximo 32 notas. Se um estilo ou música estiver em execução ao mesmo tempo, algumas notas ou sons podem ser omitidos (ou "roubados") do acompanhamento ou da música.
O pedal (para sustentação) parece produzir o efeito oposto. Por exemplo, quando o pedal é pressionado, o som é cortado; quando ele é liberado, o som é sustentado.	A polaridade do pedal está invertida. Antes de ligar o teclado, verifique se o plugue do pedal está conectado corretamente ao jaque SUSTAIN.
O indicador ACMP ON não é exibido quando o botão [ACMP ON/OFF] é pressionado.	Sempre pressione o botão [STYLE] primeiro quando for usar alguma função relacionada com o estilo.
As indicações das partes, como Right, Left e Both Hands, não são exibidas — mesmo quando pressionado o botão [R] ou [L] na lição.	Certifique-se de que não está pressionando os botões [R] ou [L] durante a reprodução da música. Se você pressionar um dos botões das partes durante a reprodução da música e antes de iniciar a lição, esses botões servirão para tirar o áudio da faixa correspondente. Interrompa a música primeiro, selecione a parte desejada, e inicie a lição.
O nível do som não é alterado, independentemente da força usada ao pressionar as teclas.	Como alguns teclados não possuem resposta limitada ao toque, o nível do som não é alterado em resposta à intensidade de reprodução que usada.

## Controles e terminais do painel

Botão A-B REPEAT .....	33
Botão ACMP ON/OFF .....	22
Botão DEMO .....	20
Botão FF .....	20
Botão FUNCTION .....	25, 48
Botão INTRO/ENDING/rit. ....	41
Botão L .....	28
Botão LISTEN & LEARN .....	28
Botão MAIN/AUTO FILL .....	41
Botão METRONOME ON/OFF .....	17
Botão PAUSE .....	20
Botão PORTABLE GRAND .....	14
Botão R .....	28
Botão REVERB ON/OFF .....	34
Botão REW .....	20
Botão SONG .....	19, 25
Botão SOUND EFFECT KIT .....	16
Botão STANDBY/ON .....	9, 12, 24
Botão START/STOP .....	24
Botão STYLE .....	21, 25
Botão SYNC START .....	22
Botão TEMPO/TAP .....	38
Botão TIMING .....	29
Botão VOICE .....	13, 25
Botão WAITING .....	30
Botões de número 0-9, +, - .....	25
Botões MASTER VOLUME +, - .....	9, 12, 24
Saída DC IN 12V .....	8
Saída PHONES/OUTPUT .....	9
Saída SUSTAIN .....	9
Terminal MIDI IN/OUT .....	50

## Ordem alfabética

### A

Acessórios Fornecidos .....	6, 67
ACMP ON/OFF .....	22
Acompanhamento automático .....	22
Acorde .....	23, 44-45, 47
Adaptador de Alimentação CA .....	8
Ativar ou desativar o Acompanhamento automático ...	22

### C

Chave STANDBY/ON .....	12
Chord Display .....	26, 45
Compasso .....	26
Computador .....	51-52
Conjunto de percussão .....	14
Controle de Volume Principal .....	9
Controle de volume principal .....	24

### D

Demo .....	20
Dicionário de acordes .....	46

### E

Envio inicial .....	49
Estante para Partitura .....	6
Estilo .....	21-22, 39-42
Exibição .....	26
Exibição de batidas .....	26

### F

Faixa .....	26, 32
Faixa do acompanhamento automático .....	22-23
FF .....	20
Finalização .....	40, 42

### G

Gradação .....	29
----------------	----

### I

Iniciar .....	24
Início sincronizado .....	39
Intro .....	39, 42

### K

Keyboard Display .....	26
------------------------	----

### L

Lição .....	27-30
Lista de configurações de funções .....	49
Lista de estilos .....	59
Lista de músicas .....	20
Lista de tipos de reverberação .....	61
Lista de vozes .....	56

Lista do conjunto de percussão .....	60
Local .....	49, 52

**M**

Main/Auto fill .....	41-42
Mantém pressionado por um tempo .....	24
Metrônomo .....	17-18
MIDI .....	50
Música .....	19
Mute .....	32

**N**

Nível de reverberação .....	49
Notação .....	26

**O**

Oitava (principal) .....	49
One Touch Setting .....	37
Opções .....	67

**P**

Painel Sustentar .....	35
Parar .....	24
Parte .....	28
Pausa .....	20
Pedal (saída Sustain) .....	9
Pilha .....	8
Ponto de divisão .....	36

**R**

Relógio externo .....	49, 52
Repetir AB .....	33
Reverberação .....	34
Rew .....	20
Ritmo .....	21

**S**

Sintonia .....	37
Synchro Start (Início sincronizado) .....	22

**T**

Tempo .....	18
Tônica .....	44, 46
Transferência .....	51
Transposição .....	36

**V**

Velocidade .....	38
Volume da música .....	31
Volume do estilo .....	43
Volume do metrônomo .....	18
Voz .....	12-13
Voz da melodia .....	31



# Voice List / Lista de vozes / Liste des voix / Lista de voces

## ■ Maximum Polyphony .....

The instrument has 32-note maximum polyphony. This means that it can play a maximum of up to 32 notes at once, regardless of what functions are used. Auto accompaniment uses a number of the available notes, so when auto accompaniment is used the total number of available notes for playing on the keyboard is correspondingly reduced. The same applies to the Song functions. If the maximum polyphony is exceeded, earlier played notes will be cut off and the most recent notes have priority (last note priority).

## ■ Polifonia máxima .....

O instrumento tem 32-notas de polifonia máxima. Isto significa que pode tocar um máximo de até 32 notas, independente da função usada. O acompanhamento automático usa várias notas disponíveis, assim quando o acompanhamento automático é usado o número total de notas disponíveis por tocar no teclado ficará reduzido. O mesmo se aplica as funções de música. Se a polifonia máxima for maior, as notas reproduzidas anteriormente serão cortadas e as notas mais recentes serão priorizadas (prioridade da última nota).

## ■ Polyphonie maximale .....

Le PSR-E203 dispose d'une polyphonie maximale de 32 notes. Cela signifie que l'instrument peut reproduire un nombre maximal de 32 voix à la fois, indépendamment des fonctions utilisées. L'accompagnement automatique fait appel à un certain nombre de notes disponibles. Il s'ensuit que lorsque l'accompagnement automatique est utilisé, le nombre total de notes disponibles pour l'interprétation au clavier est réduit en conséquence. Cela vaut aussi pour les fonctions Song. Lorsque la polyphonie maximale est dépassée, les notes jouées en premier ne produisent aucun son et seules les notes interprétées en dernier sont audibles (priorité à la dernière note).

## ■ Polifonía máxima .....

El instrumento tiene una polifonía máxima de 32 notas. Esto significa que puede tocar un máximo de 32 notas a la vez, independientemente de las funciones que se usen. El acompañamiento automático utiliza una parte de las notas disponibles, de forma que cuando éste se utiliza el número de notas disponibles se reduce proporcionalmente. Lo mismo es aplicable a las funciones de canción. Si se excede la polifonía máxima, las notas tocadas con anterioridad se cortan y se da prioridad a las notas más recientes (prioridad de la última nota).

### NOTE

- The Voice List includes MIDI program change numbers for each voice. Use these program change numbers when playing the instrument via MIDI from an external device.
- Program Numbers 001 to 128 directly relate to MIDI Program Change Numbers 000 to 127. That is, Program Numbers and Program Change Numbers differ by a value of 1. Remember to take this into consideration.
- Some voices may sound continuously or have a long decay after the notes have been released while the sustain pedal (footswitch) is held.

### OBSERVAÇÃO

- A Lista de Voz inclui mudança de números de programação MIDI para cada voz. Use estes programas quando tocar o PSR-E203 através de um dispositivo MIDI externo.
- Números de programação 001 a 128 relacionam-se diretamente com mudança de números de programação MIDI 000 a 127. Quer dizer, Números de Programa e Números de Mudança de Programa diferem por um valor de 1. Lembre-se de levar isto em conta.
- Algumas vozes podem soar continuamente ou podem ter uma duração longa depois das notas serem liberadas quando o pedal suspenso (footswitch) é segurado.

### NOTE

- La liste des voix comporte des numéros de changement de programme MIDI pour chaque voix. Utilisez ces derniers pour commander le PSR-E203 à partir d'un périphérique MIDI.
- Les numéros de programme 001 à 128 correspondent aux numéros de changement de programme MIDI 000 à 127. Cela signifie que les numéros de programme et les numéros de changement de programme sont décalés de 1. N'oubliez pas de tenir compte de cet écart.
- Certaines voix peuvent avoir une sonorité prolongée ou un long déclin après le relâchement des touches, et ceci pendant la durée de maintien de la pédale de sustain (sélecteur au pied).

### NOTA

- La lista de voces incluye números de cambio de programa MIDI para cada voz. Utilice estos números de cambio de programa cuando toque el instrumento a través del MIDI desde un dispositivo externo.
- Números de programa de 001 a 128 directamente relacionados con los números de cambio de programa MIDI de 000 a 127. Esto quiere decir que los números de programa y los números de cambio de programa difieren en un valor de 1, elemento que se debe tener en cuenta.
- Algunas voces podrían sonar de forma continuada o presentar una larga disminución después de soltar las notas mientras se mantiene presionado el pedal de sostenido (interruptor de pedal).

● Panel Voice List / Lista de voces do painel /  
Liste des voix de panneau / Lista de voces del  
panel

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1 - 128)	Voice Name
	MSB (0 - 127)	LSB (0 - 127)		
<b>PIANO</b>				
001	0	112	1	Grand Piano1
002	0	0	1	Grand Piano2
003	0	0	2	Bright Piano
004	0	0	4	Honky-tonk Piano
005	0	0	7	Harpsichord
<b>E.PIANO</b>				
006	0	0	5	Electric Piano 1
007	0	0	6	Electric Piano 2
008	0	0	3	Electric Grand Piano
009	0	0	8	Clavi
<b>ORGAN</b>				
010	0	0	17	Drawbar Organ
011	0	0	18	Percussive Organ
012	0	0	19	Rock Organ
013	0	0	20	Church Organ
014	0	0	21	Reed Organ
<b>ACCORDION</b>				
015	0	0	22	Accordion
016	0	0	24	Tango Accordion
017	0	0	23	Harmonica
<b>GUITAR</b>				
018	0	0	25	Nylon Guitar
019	0	0	26	Steel Guitar
020	0	0	27	Jazz Guitar
021	0	0	28	Clean Guitar
022	0	0	29	Muted Guitar
023	0	0	30	Overdriven Guitar
024	0	0	31	Distortion Guitar
025	0	0	32	Guitar Harmonics
<b>BASS</b>				
026	0	0	33	Acoustic Bass
027	0	0	34	Finger Bass
028	0	0	35	Pick Bass
029	0	0	36	Fretless Bass
030	0	0	37	Slap Bass 1
031	0	0	38	Slap Bass 2
032	0	0	39	Synth Bass 1
033	0	0	40	Synth Bass 2
<b>STRINGS</b>				
034	0	0	49	Strings 1
035	0	0	50	Strings 2
036	0	0	51	Synth Strings 1
037	0	0	52	Synth Strings 2
038	0	0	45	Tremolo Strings

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1 - 128)	Voice Name
	MSB (0 - 127)	LSB (0 - 127)		
039	0	0	46	Pizzicato Strings
040	0	0	41	Violin
041	0	0	42	Viola
042	0	0	43	Cello
043	0	0	44	Contrabass
044	0	0	47	Orchestral Harp
045	0	0	56	Orchestra Hit
<b>CHOIR</b>				
046	0	0	53	Choir Aahs
047	0	0	54	Voice Oohs
048	0	0	55	Synth Voice
<b>SAXOPHONE</b>				
049	0	0	67	Tenor Sax
050	0	0	66	Alto Sax
051	0	0	65	Soprano Sax
052	0	0	68	Baritone Sax
053	0	0	69	Oboe
054	0	0	72	Clarinet
055	0	0	70	English Horn
056	0	0	71	Bassoon
<b>TRUMPET</b>				
057	0	0	57	Trumpet
058	0	0	60	Muted Trumpet
059	0	0	58	Trombone
060	0	0	61	French Horn
061	0	0	59	Tuba
<b>BRASS</b>				
062	0	0	62	Brass Section
063	0	0	63	Synth Brass 1
064	0	0	64	Synth Brass 2
<b>FLUTE</b>				
065	0	0	74	Flute
066	0	0	73	Piccolo
067	0	0	76	Pan Flute
068	0	0	75	Recorder
069	0	0	77	Blown Bottle
070	0	0	78	Shakuhachi
071	0	0	79	Whistle
072	0	0	80	Ocarina
<b>SYNTH LEAD</b>				
073	0	0	81	Square Lead
074	0	0	82	Sawtooth Lead
075	0	0	83	Calliope Lead
076	0	0	84	Chiff Lead
077	0	0	85	Charang Lead
078	0	0	86	Voice Lead
079	0	0	87	Fifths Lead
080	0	0	88	Bass & Lead

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1 - 128)	Voice Name
	MSB (0 - 127)	LSB (0 - 127)		
<b>SYNTH PAD</b>				
081	0	0	89	New Age Pad
082	0	0	90	Warm Pad
083	0	0	91	Poly Synth Pad
084	0	0	92	Choir Pad
085	0	0	93	Bowed Pad
086	0	0	94	Metallic Pad
087	0	0	95	Halo Pad
088	0	0	96	Sweep Pad
<b>PERCUSSION</b>				
089	0	0	12	Vibraphone
090	0	0	13	Marimba
091	0	0	14	Xylophone
092	0	0	115	Steel Drums
093	0	0	9	Celesta
094	0	0	11	Music Box
095	0	0	15	Tubular Bells
096	0	0	48	Timpani
097	0	0	10	Glockenspiel
098	0	0	113	Tinkle Bell
099	0	0	114	Agogo
100	0	0	116	Woodblock
101	0	0	117	Taiko Drum
102	0	0	118	Melodic Tom
103	0	0	119	Synth Drum
104	0	0	120	Reverse Cymbal
<b>SYNTH EFFECTS</b>				
105	0	0	97	Rain
106	0	0	98	Sound Track
107	0	0	99	Crystal
108	0	0	100	Atmosphere
109	0	0	101	Brightness
110	0	0	102	Goblins
111	0	0	103	Echoes
112	0	0	104	Sci-Fi
<b>WORLD</b>				
113	0	0	105	Sitar
114	0	0	16	Dulcimer
115	0	0	106	Banjo
116	0	0	107	Shamisen
117	0	0	108	Koto
118	0	0	109	Kalimba
119	0	0	110	Bagpipe
120	0	0	111	Fiddle
121	0	0	112	Shanai
<b>SOUND EFFECTS</b>				
122	0	0	121	Fret Noise
123	0	0	122	Breath Noise
124	0	0	123	Seashore

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1 - 128)	Voice Name
	MSB (0 - 127)	LSB (0 - 127)		
125	0	0	124	Bird Tweet
126	0	0	125	Telephone Ring
127	0	0	126	Helicopter
128	0	0	127	Applause
129	0	0	128	Gunshot
<b>DRUM KITS</b>				
130	127	0	1	Standard Kit
131	127	0	28	Dance Kit
132	127	0	41	Brush Kit
133	127	0	49	Symphony Kit
134	126	0	113	Sound Effect Kit

# Style List / Lista de estilos / Liste des styles / Lista de estilos

Style No.	Style Name
<b>8 Beat</b>	
001	8BeatModern
002	60'sGtrPop
003	8BeatAdria
004	60's8Beat
005	8Beat
006	OffBeat
007	60'sRock
008	HardRock
009	RockShuffle
010	8BeatRock
<b>16 Beat</b>	
011	16Beat
012	PopShuffle
013	GuitarPop
014	16BtUptempo
015	KoolShuffle
016	HipHopLight
<b>Ballad</b>	
017	PianoBallad
018	LoveSong
019	6/8ModernEP
020	6/8SlowRock
021	OrganBallad
022	PopBallad
023	16BeatBallad
<b>Dance</b>	
024	EuroTrance
025	Ibiza
026	SwingHouse
027	Clubdance
028	ClubLatin
029	Garage1
030	Garage2
031	TechnoParty
032	UKPop
033	HipHopGroove
034	HipShuffle
035	HipHopPop
<b>Disco</b>	
036	70'sDisco
037	LatinDisco
038	SaturdayNight
039	DiscoHands

Style No.	Style Name
<b>Swing &amp; Jazz</b>	
040	BigBandFast
041	BigBandBallad
042	JazzClub
043	Swing1
044	Swing2
045	Five/Four
046	Dixieland
047	Ragtime
<b>R &amp; B</b>	
048	Soul
049	DetroitPop
050	6/8Soul
051	CrocoTwist
052	Rock&Roll
053	ComboBoogie
054	6/8Blues
<b>Country</b>	
055	CountryPop
056	CountrySwing
057	Country2/4
058	Bluegrass
<b>Latin</b>	
059	BrazilianSamba
060	BossaNova
061	Tijuana
062	DiscoLatin
063	Mambo
064	Salsa
065	Beguine
066	Reggae
<b>Ballroom</b>	
067	VienneseWaltz
068	EnglishWaltz
069	Slowfox
070	Foxtrot
071	Quickstep
072	Tango
073	Pasodoble
074	Samba
075	ChaChaCha
076	Rumba
077	Jive

Style No.	Style Name
<b>Traditional</b>	
078	USMarch
079	6/8March
080	GermanMarch
081	PolkaPop
082	OberPolka
083	Tarantella
084	Showtune
085	ChristmasSwing
086	ChristmasWaltz
087	ScottishReel
<b>Waltz</b>	
088	SwingWaltz
089	JazzWaltz
090	CountryWaltz
091	OberWalzer
092	Musette
<b>Pianist</b>	
093	Stride
094	PianoSwing
095	Arpeggio
096	Habanera
097	SlowRock
098	8BeatPianoBallad
099	6/8PianoMarch
100	PianoWaltz

# Drum Kit List / Lista do conjunto de percussão /

- “ ” indicates that the drum sound is the same as “Standard Kit”.
- Each percussion voice uses one note.
- The MIDI Note # and Note are actually one octave lower than keyboard Note # and Note. For example, in “Standard Kit”, the “Seq Click H” (Note# 36/Note C1) corresponds to (Note# 24/Note C0).
- Key Off: Keys marked “O” stop sounding the instant they are released.
- Voices with the same Alternate Note Number (\*1 ... 4) cannot be played simultaneously. (They are designed to be played alternately with each other.)
- “ ” indica que o som de bateria é igual ao do “Standard Kit” (Conjunto padrão 1).
- Cada voz de percussão usa uma nota.
- O número da nota MIDI (Note #) e a nota MIDI estão, na verdade, uma oitava abaixo das do teclado. Por exemplo, em “Standard Kit”, “Seq Click H” (Note# 36/Note C1) corresponde a (Note# 24/Note C0).
- Key Off (Tecla desativada): as teclas marcadas com “O” param de emitir som no momento em que são soltas.
- As vozes com o mesmo Número de nota alternada (\*1 ... 4) não podem ser executadas simultaneamente. (Elas foram projetadas para serem executadas alternando uma com a outra.)

		Voice No.				130	131	132	133	134		
		MSB(0-127) / LSB(0-127) / PC(1-128)				127/0/1	127/0/28	127/0/41	127/0/49	126/0/113		
C1	C#1	Keyboard		MIDI		Key off	Alternate assign	Standard Kit				
		Note#	Note	Note#	Note			Dance Kit	Brush Kit	Symphony Kit	Sound Effect Kit	
		25	C# 0	13	C# -1		3	Surdo Mute				
		26	D 0	14	D -1		3	Surdo Open				
		27	D# 0	15	D# -1			Hi Q				
		28	E 0	16	E -1			Whip Slap				
		29	F 0	17	F -1		4	Scratch Push				
		30	F# 0	18	F# -1		4	Scratch Pull				
		31	G 0	19	G -1			Finger Snap				
		32	G# 0	20	G# -1			Click Noise				
		33	A 0	21	A -1			Metronome Click				
		34	A# 0	22	A# -1			Metronome Bell				
		35	B 0	23	B -1			Seq Click L				
		36	C 1	24	C 0			Seq Click H				
		37	C# 1	25	C# 0			Brush Tap				
		38	D 1	26	D 0	O		Brush Swirl				
		39	D# 1	27	D# 0			Brush Slap				
		40	E 1	28	E 0	O		Brush Tap Swirl	Reverse Cymbal			
		41	F 1	29	F 0	O		Snare Roll				Drum Loop
		42	F# 1	30	F# 0			Castanet	Hi Q 2			
		43	G 1	31	G 0			Snare H Soft	AnSD Snappy	Brush Slap L		
		44	G# 1	32	G# 0			Sticks				
		45	A 1	33	A 0			Bass Drum Soft	AnBD Dance-1		Bass Drum L	
		46	A# 1	34	A# 0			Open Rim Shot	AnSD OpenRim			
		47	B 1	35	B 0			Bass Drum Hard	AnBD Dance-2		Gran Cassa	
		48	C 2	36	C 1			Bass Drum	AnBD Dance-3	BD Jazz	Gran Cassa Mute	Heartbeat
		49	C# 2	37	C# 1			Side Stick	Analog Side Stick			Footsteps
		50	D 2	38	D 1			Snare M	AnSD Q	Brush Slap	Marching Sn M	Door Squeak
		51	D# 2	39	D# 1			Hand Clap				Door Slam
		52	E 2	40	E 1			Snare H Hard	AnSD Ana+Acoustic	Brush Tap	Marching Sn H	Applause
		53	F 2	41	F 1			Floor Tom L	Analog Tom 1	Brush Tom 1	Jazz Tom 1	Camera
		54	F# 2	42	F# 1	1		Hi-Hat Closed	Analog HH Closed 3			Horn
		55	G 2	43	G 1			Floor Tom H	Analog Tom 2	Brush Tom 2	Jazz Tom 2	Hiccup
		56	G# 2	44	G# 1	1		Hi-Hat Pedal	Analog HH Closed 4			Cuckoo Clock
		57	A 2	45	A 1			Low Tom	Analog Tom 3	Brush Tom 3	Jazz Tom 3	Stream
		58	A# 2	46	A# 1	1		Hi-Hat Open	Analog HH Open 2			Frog
		59	B 2	47	B 1			Mid Tom L	Analog Tom 4	Brush Tom 4	Jazz Tom 4	Rooster
		60	C 3	48	C 2			Mid Tom H	Analog Tom 5	Brush Tom 5	Jazz Tom 5	Dog
		61	C# 3	49	C# 2			Crash Cymbal 1	Analog Cymbal		Hand Cym. L	Cat
		62	D 3	50	D 2			High Tom	Analog Tom 6	Brush Tom 6	Jazz Tom 6	Owl
		63	D# 3	51	D# 2			Ride Cymbal 1			Hand Cym.Short L	Horse Gallop
		64	E 3	52	E 2			Chinese Cymbal				Horse Neigh
		65	F 3	53	F 2			Ride Cymbal Cup				Cow
		66	F# 3	54	F# 2			Tambourine				Lion
		67	G 3	55	G 2			Splash Cymbal				Scratch
		68	G# 3	56	G# 2			Cowbell	Analog Cowbell			Yo!
		69	A 3	57	A 2			Crash Cymbal 2			Hand Cym. H	Go!
		70	A# 3	58	A# 2			VibraSlap				Get up!
		71	B 3	59	B 2			Ride Cymbal 2			Hand Cym.Short H	Whoow!
		72	C 4	60	C 3			Bongo H				
		73	C# 4	61	C# 3			Bongo L				
		74	D 4	62	D 3			Conga H Mute	Analog Conga H			
		75	D# 4	63	D# 3			Conga H Open	Analog Conga M			
		76	E 4	64	E 3			Conga L	Analog Conga L			
		77	F 4	65	F 3			Timbale H				
		78	F# 4	66	F# 3			Timbale L				Huuah!
		79	G 4	67	G 3			Agogo H				
		80	G# 4	68	G# 3			Agogo L				
		81	A 4	69	A 3			Cabasa				
		82	A# 4	70	A# 3			Maracas	Analog Maracas			
		83	B 4	71	B 3	O		Samba Whistle H				
		84	C 5	72	C 4	O		Samba Whistle L				
		85	C# 5	73	C# 4			Guiro Short				
		86	D 5	74	D 4	O		Guiro Long				
		87	D# 5	75	D# 4			Claves	Analog Claves			
		88	E 5	76	E 4			Wood Block H				
		89	F 5	77	F 4			Wood Block L				
		90	F# 5	78	F# 4			Cuica Mute	Scratch Push			Uhl+Hit
		91	G 5	79	G 4			Cuica Open	Scratch Pull			
		92	G# 5	80	G# 4	2		Triangle Mute				
		93	A 5	81	A 4	2		Triangle Open				
		94	A# 5	82	A# 4			Shaker				
		95	B 5	83	B 4			Jingle Bell				
		96	C 6	84	C 5			Bell Tree				
		97	C# 6	85	C# 5							
		98	D 6	86	D 5							
		99	D# 6	87	D# 5							
		100	E 6	88	E 5							
		101	F 6	89	F 5							
		102	F# 6	90	F# 5							
		103	G 6	91	G 5							



# Liste des kits de percussion / Lista de juegos de batería

- « [ ] » indique que les sonorités de percussion sont identiques à celles de « Standard Kit ».
- Chaque voix de percussion utilise une note unique.
- Le numéro de note MIDI (Note #) et la note MIDI se situent en réalité à une octave inférieure à celle qui est indiquée dans la liste. Par exemple, dans « Standard Kit », « Seq Click H » (Note# 36/Note C1) correspond à (Note# 24/Note C0).
- Key Off : pour les touches signalées par « O », l'émission de sons s'arrête instantanément aussitôt que les touches sont relâchées.
- Les voix portant un même numéro de note alternative (\*1 ... 4) ne peuvent pas être jouées simultanément. (Elles sont en effet conçues pour être interprétées en alternance).
- « [ ] » indica que el sonido de batería es el mismo que el "Standard Kit".
- Cada sonido de percusión utiliza una nota.
- La nota MIDI # y la nota son en realidad una octava menos de lo que aparece en la lista. Por ejemplo, en "Standard Kit", el "Seq Click H" (Nota# 36/Nota C1) corresponde a (Nota# 24/Nota C0).
- Tecla desactivada: las teclas marcadas con "O" dejan de sonar en el momento en que se sueltan.
- Los sonidos con el mismo número alterno de nota (\*1 ... 4) no pueden tocarse simultáneamente. (Están diseñados para tocarse alternativamente el uno con el otro.)

## Effect Type List / Lista de tipos de efeitos / Liste des types d'effets / Lista de tipos de efectos

### ● Reverb Types / Tipos de reverberação / Types d'effets Reverb / Tipos de reverberación

No.	Reverb Type	Description
01-03	Hall 1-3	Concert hall reverb. Reverberação de Sala de concertos. Réverbération d'une salle de concert. Reverberación de sala de conciertos.
04-05	Room 1-2	Small room reverb. Reverberação de Sala pequena. Réverbération d'une petite salle. Reverberación de sala pequeña.
06-07	Stage 1-2	Reverb for solo instruments. Reverberação para Instrumentos. Solistas. Réverbération pour instruments solo. Reverberación para instrumentos solistas.
08-09	Plate 1-2	Simulated steel plate reverb. Reverberação de placa metálica simulada. Simulation de la réverbération d'une plaque d'acier. Reverberación de plancha de acero simulada.
10	Off	No effect. Sem efeito. Pas d'effet. Sin efecto.

# MIDI Implementation Chart / Tabela de execução de MIDI /

Function...	Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Channel	1 - 16 x	1 - 16 x	
Mode	3 x *****	3 x x	
Note Number : True voice	0 - 127 *****	0 - 127 0 - 127	
Velocity Note ON Note OFF	0 9nH, v=1-127 *2 x	0 9nH, v=1-127 x	
After Touch	x x	x x	
Pitch Bend	x	o	
Control	0, 32 1 6 38 7, 10 11 64	o *1 *1 *1 o *1 o	Bank Select Modulation wheel Data Entry (MSB) Data Entry (LSB) Expression Sustain
Change	71, 73, 74	x *1	

YAMAHA [ PORTATONE ] Date:15-Nov-2004  
 Model PSR-E203 MIDI Implementation Chart Version:1.0

# Feuille d'implémentation MIDI / Gráfica de implementación MIDI

72	x								
84	x		*1						
91	o								
96, 97	x								
100, 101	x								
Prog Change : True #	o	0 - 127							
		*****							
System Exclusive	o								
: Song Pos.	x								
Common : Song Sel.	x								
: Tune	x								
System : Clock	o								
Real Time: Commands	o								
Aux :All Sound OFF	x								
:Reset All Cntrls	x								
:Local ON/OFF	x								
:All Notes OFF	x								
Mes- :Active Sense	o								
sages:Reset	x								

\*1 Refer to #2 on pages 64, 65.

\*2 Refer to #6 on pages 64, 65.

Mode 1 : OMNI ON , POLY  
Mode 3 : OMNI OFF, POLY

Mode 2 : OMNI ON , MONO  
Mode 4 : OMNI OFF, MONO

o : Yes  
x : No

# MIDI Data Format / Formatos de dados MIDI /

## NOTE:

- 1 By default (factory settings) the instrument ordinarily functions as a 16-channel multi-timbral tone generator, and incoming data does not affect the panel voices or panel settings. However, the MIDI messages listed below do affect the panel voices, auto accompaniment, and songs.
  - MIDI Master Tuning
  - System exclusive messages for changing the Reverb Type.
- 2 Messages for these control change numbers cannot be transmitted from the instrument itself. However, they may be transmitted when playing the accompaniment, song.
- 3 Exclusive

<GM System ON> F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H

  - This message automatically restores all default settings for the instrument, with the exception of MIDI Master Tuning.

<MIDI Master Volume> F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, II, mm, F7H

  - This message allows the volume of all channels to be changed simultaneously (Universal System Exclusive).
  - The values of "mm" is used for MIDI Master Volume. (Values for "II" are ignored.)

<MIDI Master Tuning> F0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mm, II, cc, F7H

  - This message simultaneously changes the tuning value of all channels.
  - The values of "mm" and "II" are used for MIDI Master Tuning.
  - The default value of "mm" and "II" are 08H and 00H, respectively. Any values can be used for "n" and "cc."

<Reverb Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 00H, mmH, IIH, F7H

  - mm : Reverb Type MSB
  - II : Reverb Type LSB

Refer to the Effect Map (page 66) for details.
- 4 When the accompaniment is started, an FAH message is transmitted. When accompaniment is stopped, an FCH message is transmitted. When the clock is set to External, both FAH (accompaniment start) and FCH (accompaniment stop) are recognized.
- 5 Local ON/OFF

<Local ON> Bn, 7A, 7F

<Local OFF> Bn, 7A, 00

Value for "n" is ignored.
- 6 Since this keyboard does not have touch response, the level of the sound does not change in response to your playing strength. As a result, when you play the keyboard, the velocity value transmitted via MIDI is fixed (set to the most suitable value for each Voice). However, the velocity of the accompaniment and song playback does change in response to performance data received via MIDI.

## OBSERVAÇÃO:

- 1 Por padrão (segundo as configurações de fábrica), o PSR-E203 funciona normalmente como um gerador de tons multitímbrico de 16 canais, e os dados recebidos não afetam as vozes nem as configurações do painel. Entretanto, as mensagens MIDI listadas abaixo afetam as vozes do painel, o acompanhamento automático e as músicas.
  - MIDI Master Tuning (Sintonia principal MIDI)
  - Mensagens exclusivas do sistema para alterar o tipo de reverberação (Reverb Type).
- 2 As mensagens para esses números de alteração de controle não podem ser transmitidas a partir do próprio instrumento. No entanto, é possível transmiti-las durante a reprodução do acompanhamento ou da música.
- 3 Exclusivo

<GM System ON> (Sistema GM ativado) F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H

  - Essa mensagem restaura automaticamente todas as configurações padrão do instrumento, exceto MIDI Master Tuning.

<MIDI Master Volume> (Volume principal MIDI) F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, II, mm, F7H

  - Essa mensagem permite alterar o volume de todos os canais simultaneamente (Universal System Exclusive).
  - Os valores de "mm" são utilizados para MIDI Master Tuning. (Os valores de "II" são ignorados.)

<MIDI Master Tuning> F0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mm, II, cc, F7H

  - Essa mensagem altera simultaneamente o valor de sintonia de todos os canais.
  - Os valores de "mm" e "II" são utilizados para MIDI Master Tuning.
  - Os valores padrão de "mm" e "II" são 08H e 00H, respectivamente. Pode-se utilizar qualquer valor para "n" e "cc".

<Reverb Type> (Tipo de reverberação) F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 00H, mmH, IIH, F7H

  - mm: Reverb Type MSB
  - II: Reverb Type LSB

Para obter detalhes, consulte a Lista de efeitos na página 66.
- 4 Quando o acompanhamento é iniciado, é transmitida uma mensagem FAH. Quando ele é interrompido, é transmitida uma mensagem FCH. Quando o relógio está definido como External (Externo), tanto a mensagem FAH (iniciar acompanhamento) como a FCH (interromper acompanhamento) são reconhecidas.
- 5 Local ON/OFF (Local ATIVADO/DESATIVADO)

<Local ON> Bn, 7A, 7F

<Local OFF> Bn, 7A, 00

O valor de "n" é ignorado.
- 6 Como alguns teclados não possuem resposta limitada ao toque, o nível do som não é alterado em resposta à intensidade de reprodução usada. Como resultado, quando você toca o teclado, o valor de velocidade transmitido via MIDI é fixo (definido com o valor mais apropriado para cada voz). Contudo, a velocidade da reprodução do acompanhamento e da música é alterada em resposta aos dados de desempenho recebidos via MIDI.

# Format des données MIDI / Formato de datos MIDI

## NOTE:

- 1 Le PSR-E203 fonctionne par défaut (réglages d'usine) comme un générateur de son multi timbre à 16 canaux. De ce fait, la réception de données n'affecte ni les voix de panneau ni les réglages de panneau. Cependant, les messages MIDI figurant dans la liste ci-dessous affectent les voix de panneau, l'accompagnement automatique et les morceaux.
  - MIDI Master Tuning
  - Messages exclusifs au système permettant de modifier le type de réverbération.
- 2 Les messages relatifs à ces numéros de changement de commande ne peuvent pas être transmis depuis l'instrument. Ils peuvent toutefois être envoyés lors de la reproduction de l'accompagnement ou du morceau.
- 3 Messages exclusifs au système
  - <GM System ON> F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H
    - Ce message rétablit automatiquement tous les réglages par défaut de l'instrument, à l'exception de la commande MIDI Master Tuning.
  - <MIDI Master Volume> F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, II, mm, F7H
    - Ce message autorise la modification simultanée du volume de tous les canaux (Universal System Exclusive).
    - Les valeurs « mm » sont utilisées pour MIDI Master Volume. (Les valeurs « II » sont ignorées).
  - <MIDI Master Tuning> F0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mm, II, cc, F7H
    - Ce message modifie simultanément la valeur de l'accord de tous les canaux.
    - Les valeurs « mm » et « II » sont utilisées pour MIDI Master Tuning.
    - Les valeurs par défaut de « mm » et « II » sont respectivement 08H et 00H. N'importe quelle valeur peut être utilisée pour « n » et « cc ».
  - <Reverb Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 00H, mmH, IIH, F7H
    - mm : Reverb Type MSB
    - II : Reverb Type LSBReportez-vous à la liste des effets (page 66) pour les détails.
- 4 Lors du lancement de l'accompagnement, un message FAH est envoyé. A l'arrêt de l'accompagnement, c'est un message FCH qui est transmis. Lorsque l'horloge est réglée sur External, les messages FAH (début de l'accompagnement) et FCH (arrêt de l'accompagnement) sont reconnus.
- 5 Local ON/OFF
  - <Local ON> Bn, 7A, 7F
  - <Local OFF> Bn, 7A, 00La valeur « n » est ignorée.
- 6 Dans la mesure où ce clavier ne dispose pas d'une réponse au toucher, le niveau sonore ne change pas en réponse à la force de votre jeu. Par conséquent, lorsque vous jouez au clavier, la valeur de vitesse transmise via MIDI est fixe (réglée sur la valeur la plus appropriée pour chaque voix). La vitesse de l'accompagnement et de la reproduction du morceau change toutefois en réponse aux données de performance reçues via MIDI.

## NOTA:

- 1 Con los ajustes iniciales (ajustes de fabricación), el instrumento funciona normalmente como un generador de tonos de varios timbres de 16 canales, y los datos de entrada no afectan a las voces ni a los ajustes del panel. Sin embargo, los mensajes MIDI enumerados a continuación sí afectan a las voces del panel, al acompañamiento automático y a las canciones.
  - Afinación principal MIDI
  - Mensajes exclusivos del sistema para cambiar el tipo de reverberación.
- 2 Los mensajes para estos números de cambio de control no pueden transmitirse desde el instrumento. No obstante, se pueden transmitir cuando se interpreta el acompañamiento o la canción.
- 3 Exclusivo
  - <GM System ON> (Sistema GM activado) F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H
    - Este mensaje restituye automáticamente todos los ajustes iniciales del instrumento, a excepción de la afinación principal MIDI.
  - <MIDI Master Volume> (Volumen principal MIDI) F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, II, mm, F7H
    - Este mensaje permite cambiar simultáneamente el volumen de todos los canales [Universal System Exclusive (Exclusivo del Sistema Universal)].
    - Los valores de "mm" se usan para el volumen principal MIDI. (Los valores para "II" se omiten).
  - <MIDI Master Tuning> (Afinación principal MIDI) 0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mm, II, cc, F7H
    - Este mensaje cambia simultáneamente el valor de afinación de todos los canales.
    - Los valores de "mm" y "II" se usan para la afinación principal MIDI.
    - Los valores iniciales de "mm" y "II" son 08H y 00H, respectivamente. Puede usarse cualquier valor para "n" y "cc".
  - <Reverb Type> (Tipo de reverberación) F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 00H, mmH, IIH, F7H
    - mm: Tipo de reverberación MSB
    - II: Tipo de reverberación LSBPara obtener más detalles, consulte la lista de efectos (página 66).
- 4 Cuando se inicia el acompañamiento se transmite un mensaje FAH. Cuando se para el acompañamiento, se transmite un mensaje FCH. Cuando el reloj está ajustado en externo, FAH (inicio del acompañamiento) y FCH (parada del acompañamiento) se reconocen.
- 5 Local ON/OFF (Local activado/desactivado)
  - <Local ON> Bn, 7A, 7F
  - <Local OFF> Bn, 7A, 00El valor para "n" se omite.
- 6 Puesto que el teclado no responde a la pulsación, el nivel de sonido no cambia en función de la fuerza con la que se toque. Como resultado, cuando interpreta con el teclado, el valor de velocidad transmitido a través del MIDI es fijo (se define como el más adecuado para cada voz). No obstante, la velocidad de reproducción del acompañamiento y de la canción no cambia en función de los datos de interpretación recibidos a través de MIDI.

■ **Effect map / Mapa de efeitos / Liste des effets / Lista de efectos** .....

- \* When a Type LSB value is received that corresponds to no effect type, a value corresponding to the effect type (coming the closest to the specified value) is automatically set.
- \* The numbers in parentheses in front of the Effect Type names correspond to the number indicated in the display.
- \* Quando o valor de tipo LSB é recebido que corresponde ao tipo de efeito, o valor correspondente ao tipo de efeito (vindo o mais próximo do valor específico) é automaticamente ajustado.
- \* O número entre parênteses em frente os nomes de tipos de efeitos correspondem ao número indicado na tela.

- \* Lorsque la valeur Type LSB reçue ne correspond à aucun type d'effet, une valeur correspondant à un type d'effet (la plus proche possible de la valeur spécifiée) est automatiquement sélectionnée.
- \* Les chiffres entre parenthèses qui précèdent les noms des types d'effet correspondent aux numéros apparaissant sur l'afficheur.
- \* Cuando se recibe un valor tipo LSB que no corresponde a ningún tipo de efecto, se establece automáticamente un valor correspondiente al tipo de efecto (el que más se acerque al valor especificado).
- \* Los números entre paréntesis colocados delante de los nombres de tipos de efecto corresponden al número indicado en la pantalla.

● **REVERB**

TYPE MSB	TYPE LSB									
	0	1	2	8	16	17	18	19	20	
0	No Effect									
1	(01)Hall1				(02)Hall2	(03)Hall3				
2	Room					(04)Room1		(05)Room2		
3	Stage				(06)Stage1	(07)Stage2				
4	Plate				(08)Plate1	(09)Plate2				
5...127	No Effect									

# Specifications / Especificações / Spécifications / Especificaciones

## Keyboards

- 61 standard-size keys (C1-C6)

## Display

- LCD display

## Setup

- STANDBY/ON
- MASTER VOLUME: [+], [-] buttons

## Panel Controls

- [L], [R], [LISTEN & LEARN], [TIMING], [WAITING], [A-B REPEAT]/[ACMP ON/OFF], [REW]/[INTRO/ENDING/rit.], [FF]/[MAIN/AUTO FILL], [TEMPO/TAP], [PAUSE]/[SYNC START], [START/STOP], [SONG], [STYLE], [VOICE], [FUNCTION], [PORTABLE GRAND], [SOUND EFFECT KIT], [REVERB ON/OFF], [DEMO], [METRONOME ON/OFF], number buttons [0]-[9], [+], [-]

## Voice

- 129 panel voices + 4drum kits + 1 sound effect kit
- Polyphony: 32

## Style

- 100 preset Styles
- Style Control:  
ACMP ON/OFF, SYNC START, START/STOP,  
INTRO/ENDING/rit., MAIN/AUTO FILL
- Fingering: Multi fingering
- Style Volume

## Education Feature

- Chord Dictionary
- Lesson 1-3

## Function

- Style Volume, Song Volume, Tuning, Transpose, Split Point, Main voice (Volume, Octave), Reverb Type, Reverb level, Panel Sustain, Local On/Off, External Clock, Initial Setup Send, Time Signature, Metronome Volume, Demo Cancel

## Effects

- Reverb: 9 types

## Song

- 102 Preset Songs
- Song Volume

## MIDI

- Local On/Off
- Initial Setup Send
- External Clock

## Auxiliary jacks

- PHONES/OUTPUT, DC IN 12V, MIDI in/out, SUSTAIN

## Amplifier

- 2.5W + 2.5W

## Speakers

- 12cm x 2

## Power Consumption

- 10W (When using PA-3C power adaptor)

## Power Supply

- Adaptor: Yamaha PA-3B/3C AC power adaptor
- Batteries: Six "AA" size, LR6 or equivalent batteries

## Dimensions (W x D x H)

- 945 x 348 x 110 mm  
(37-1/4" x 13-2/3" x 4-1/3")

## Weight

- 4.4kg (9 lbs. 11 oz.) (not including batteries)

## Supplied Accessories

- Music Rest
- Owner's Manual

---

## Optional Accessories

- AC Power Adaptor: PA-3B/PA-3C
- USB-MIDI Interface: UX16
- Footswitch: FC4/FC5
- Keyboard Stand: L-2C/L-2L
- Headphones: HPE-150/HPE-30

\* Specifications and descriptions in this owner's manual are for information purposes only. Yamaha Corp. reserves the right to change or modify products or specifications at any time without prior notice. Since specifications, equipment or options may not be the same in every locale, please check with your Yamaha dealer.

\* As especificações e descrições neste manual do proprietário têm somente fim informativo. A Yamaha Corp. reserva-se o direito de alterar ou modificar produtos ou especificações a qualquer momento, sem notificação prévia. Uma vez que as especificações, os equipamentos ou opções podem não ser os mesmos em cada locação, verifique esses dados com o seu fornecedor Yamaha.

\* Les caractéristiques techniques et les descriptions du mode d'emploi ne sont données que pour information. Yamaha Corp. se réserve le droit de changer ou modifier les produits et leurs caractéristiques techniques à tout moment sans aucun avis. Du fait que les caractéristiques techniques, les équipements et les options peuvent différer d'un pays à l'autre, adressez-vous au distributeur Yamaha le plus proche.

\* Las especificaciones y descripciones de este manual del propietario tienen sólo el propósito de servir como información. Yamaha Corp. se reserva el derecho a efectuar cambios o modificaciones en los productos o especificaciones en cualquier momento sin previo aviso. Puesto que las especificaciones, equipos u opciones pueden no ser las mismas en todos los mercados, solicite información a su distribuidor Yamaha.





For details of products, please contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

## NORTH AMERICA

### CANADA

**Yamaha Canada Music Ltd.**  
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,  
M1S 3R1, Canada  
Tel: 416-298-1311

### U.S.A.

**Yamaha Corporation of America**  
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,  
U.S.A.  
Tel: 714-522-9011

## CENTRAL & SOUTH AMERICA

### MEXICO

**Yamaha de México S.A. de C.V.**  
Calz. Javier Rojo Gómez #1149,  
Col. Guadalupe del Moral  
C.P. 09300, México, D.F., México  
Tel: 55-5804-0600

### BRAZIL

**Yamaha Musical do Brasil Ltda.**  
Av. Reboucas 2636-Pinheiros CEP: 05402-400  
Sao Paulo-SP, Brasil  
Tel: 011-3085-1377

### ARGENTINA

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
**Sucursal de Argentina**  
Viamonte 1145 Piso2-B 1053,  
Buenos Aires, Argentina  
Tel: 1-4371-7021

### PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,  
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,  
Ciudad de Panamá, Panamá  
Tel: +507-269-5311

## EUROPE

### THE UNITED KINGDOM

**Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd.**  
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,  
MK7 8BL, England  
Tel: 01908-366700

### IRELAND

**Danfay Ltd.**  
61D, Sallynoggin Road, Dun Laoghaire, Co. Dublin  
Tel: 01-2859177

### GERMANY

**Yamaha Music Central Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: 04101-3030

### SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

**Yamaha Music Central Europe GmbH,**  
**Branch Switzerland**  
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland  
Tel: 01-383 3990

### AUSTRIA

**Yamaha Music Central Europe GmbH,**  
**Branch Austria**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria  
Tel: 01-60203900

### POLAND

**Yamaha Music Central Europe GmbH**  
**Sp.z. o.o. Oddzial w Polsce**  
ul. 17 Stycznia 56, PL-02-146 Warszawa, Poland  
Tel: 022-868-07-57

### THE NETHERLANDS

**Yamaha Music Central Europe,**  
**Branch Nederland**  
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, The Netherlands  
Tel: 0347-358 040

### BELGIUM/LUXEMBOURG

**Yamaha Music Central Europe GmbH,**  
**Branch Belgium**  
Rue de Geneve (Genevastraat) 10, 1140 - Brussels,  
Belgium  
Tel: 02-726 6032

### FRANCE

**Yamaha Musique France**  
BP 70-77312 Marne-la-Vallée Cedex 2, France  
Tel: 01-64-61-4000

### ITALY

**Yamaha Musica Italia S.P.A.**  
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy  
Tel: 02-935-771

### SPAIN/PORTUGAL

**Yamaha-Hazen Música, S.A.**  
Ctra. de la Corona km. 17, 200, 28230  
Las Rozas (Madrid), Spain  
Tel: 91-639-8888

### GREECE

**Philippos Nakas S.A. The Music House**  
147 Skiathou Street, 112-55 Athens, Greece  
Tel: 01-228 2160

### SWEDEN

**Yamaha Scandinavia AB**  
J. A. Wettergrens Gata 1  
Box 30053  
S-400 43 Göteborg, Sweden  
Tel: 031 89 34 00

### DENMARK

**YS Copenhagen Liaison Office**  
Generatorvej 6A  
DK-2730 Herlev, Denmark  
Tel: 44 92 49 00

### FINLAND

**F-Musiikki Oy**  
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,  
SF-00101 Helsinki, Finland  
Tel: 09 618511

### NORWAY

**Norsk filial av Yamaha Scandinavia AB**  
Grini Næringspark 1  
N-1345 Østerås, Norway  
Tel: 67 16 77 70

### ICELAND

**Skifan HF**  
Skeifan 17 P.O. Box 8120  
IS-128 Reykjavik, Iceland  
Tel: 525 5000

### OTHER EUROPEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Central Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: +49-4101-3030

## AFRICA

**Yamaha Corporation,**  
**Asia-Pacific Music Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2312

## MIDDLE EAST

### TURKEY/CYPRUS

**Yamaha Music Central Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: 04101-3030

### OTHER COUNTRIES

**Yamaha Music Gulf FZE**  
LB21-128 Jebel Ali Freezone  
P.O.Box 17328, Dubai, U.A.E.  
Tel: +971-4-881-5868

## ASIA

### THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

**Yamaha Music & Electronics (China) Co.,Ltd.**  
25/F., United Plaza, 1468 Nanjing Road (West),  
Jingan, Shanghai, China  
Tel: 021-6247-2211

### HONG KONG

**Tom Lee Music Co., Ltd.**  
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,  
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong  
Tel: 2737-7688

### INDONESIA

**PT. Yamaha Music Indonesia (Distributor)**  
**PT. Nusantik**  
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot  
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia  
Tel: 21-520-2577

### KOREA

**Yamaha Music Korea Ltd.**  
Tong-Yang Securities Bldg. 16F 23-8 Yoido-dong,  
Youngdungpo-ku, Seoul, Korea  
Tel: 02-3770-0660

### MALAYSIA

**Yamaha Music Malaysia, Sdn., Bhd.**  
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,  
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia  
Tel: 3-78030900

### PHILIPPINES

**Yupangco Music Corporation**  
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,  
Makati, Metro Manila, Philippines  
Tel: 819-7551

### SINGAPORE

**Yamaha Music Asia Pte., Ltd.**  
#03-11 A-Z Building  
140 Paya Lebar Road, Singapore 409015  
Tel: 747-4374

### TAIWAN

**Yamaha KHS Music Co., Ltd.**  
3F, #6, Sec.2, Nan Jing E. Rd. Taipei.  
Taiwan 104, R.O.C.  
Tel: 02-2511-8688

### THAILAND

**Siam Music Yamaha Co., Ltd.**  
891/1 Siam Motors Building, 15-16 floor  
Rama 1 road, Wangmai, Pathumwan  
Bangkok 10330, Thailand  
Tel: 02-215-2626

### OTHER ASIAN COUNTRIES

**Yamaha Corporation,**  
**Asia-Pacific Music Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2317

## OCEANIA

### AUSTRALIA

**Yamaha Music Australia Pty. Ltd.**  
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank,  
Victoria 3006, Australia  
Tel: 3-9693-5111

### NEW ZEALAND

**Music Houses of N.Z. Ltd.**  
146/148 Captain Springs Road, Te Papapa,  
Auckland, New Zealand  
Tel: 9-634-0099

### COUNTRIES AND TRUST

### TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

**Yamaha Corporation,**  
**Asia-Pacific Music Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2312

**HEAD OFFICE** Yamaha Corporation, Pro Audio & Digital Musical Instrument Division  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-3273



Yamaha PK CLUB (Portable Keyboard Home Page, English Only)  
<http://www.yamahaPKclub.com/>

Yamaha Manual Library  
<http://www.yamaha.co.jp/manual/english/>

U.R.G., Pro Audio & Digital Musical Instrument Division, Yamaha Corporation  
© 2005 Yamaha Corporation

A0  
???PO???.?-01

WD56570 Printed in China